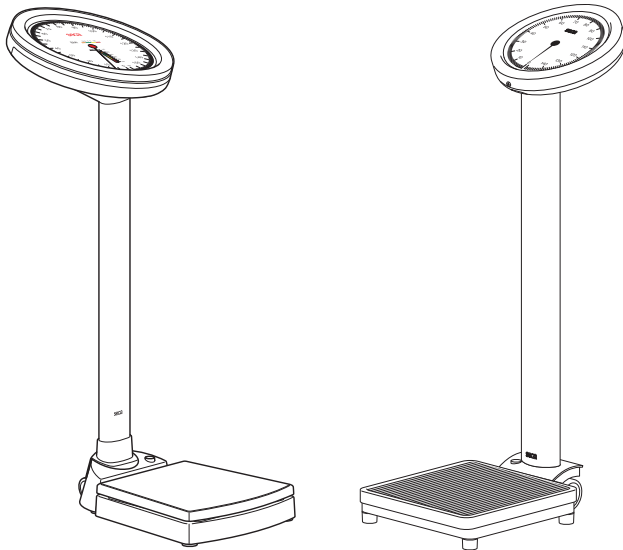


seca 755/ 756/786



Gebrauchsanleitung und Garantieerklärung	3
Instruction manual and guarantee	25
Mode d'emploi et garantie	45
Manuale di istruzioni e garanzia	65
Manual de instrucciones y garantia	85

INHALTSVERZEICHNIS

1. Gerätebeschreibung	4
1.1 Verwendungszweck	4
1.2 Funktionsbeschreibung	4
1.3 Anwenderqualifikation	4
1.4 Patientenzielgruppe	4
1.5 Kontraindikationen	4
1.6 Klinischer Nutzen	4
2. Sicherheitshinweise	5
2.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung	5
2.2 Grundlegende Sicherheitshinweise	6
Umgang mit dem Gerät	6
Vermeidung von Infektionen ..	6
Vermeidung von Verletzungen ..	7
Vermeidung von Geräteschäden	7
Umgang mit Messergebnissen ..	8
Umgang mit Verpackungsmaterial	8
3. Übersicht	9
3.1 Bedienelemente	9
3.2 Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	10
3.3 Kennzeichen auf der Verpackung	11
4. Gerät in Betrieb nehmen	12
4.1 Lieferumfang	12
4.2 Gerät montieren	13
4.3 Gerät transportieren	13
4.4 Waage aufstellen und ausrichten	14
5. Wiegen	14
5.1 Anzeige justieren	15
5.2 Wiegevorgang durchführen ..	15
5.3 Body-Mass-Index ablesen (nur seca 755/756)	15
6. Hygienische Aufbereitung	16
6.1 Reinigung	16
6.2 Desinfektion	17
6.3 Sterilisation	17
7. Funktionskontrolle	17
8. Fehlerbehebung	18
9. Wartung	18
9.1 Informationen zur Wartung (seca 755/786)	18
9.2 Informationen zur Eichung (seca 756)	19
10. Technische Daten	19
10.1 Allgemeine Technische Daten	19
10.2 Wägetechnische Daten	20
11. Optionales Zubehör	21
12. Entsorgung	21
13. Gewährleistung	21
14. Konformitätserklärung	22

1. GERÄTEBESCHREIBUNG

1.1 Verwendungszweck

Die mechanische Säulenwaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem Gewicht des Patienten oder Gewichtsänderungen basieren.

1.2 Funktionsbeschreibung

Bei einer mechanischen Kreiszeigerwaage erfolgt die Gewichtserfassung über ein Lasthebelsystem.

Vor jedem Wiegevorgang kann der Nullpunkt manuell mit einem Stellrad justiert werden.

Geeichte Waagen werden mit einer kg-Skala ausgeliefert.

Ungeeichte Waagen sind modellabhängig mit einer kg-, kg/lbs- oder einer kg/sts-Skala erhältlich.

1.3 Anwenderqualifikation

Das Gerät darf ausschließlich von Personen bedient werden, die über eine formale Ausbildung im Bereich des Gesundheitswesens oder der Medizin verfügen.

1.4 Patientenzielgruppe

Personen jeden Alters, die die maximale Tragfähigkeit der Waage nicht überschreiten und selbstständig auf der Waage stehen können.

1.5 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

1.6 Klinischer Nutzen

Die mechanische Säulenwaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem gemessenen Gewicht basieren. Damit bietet die

mechanische Säulenwaage nur einen indirekten klinischen Nutzen. Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung

**GEFAHR!**

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.

**WARNUNG!**

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.

**VORSICHT!**

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS:

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

2.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Nacheichungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.

Vermeidung von Infektionen



WARNUNG!

Infektionsgefahr

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine ansteckenden Krankheiten hat.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Vermeidung von Verletzungen



WARNUNG!

Verletzung durch Sturz

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- ▶ Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik beim Betreten und Verlassen der Waage.
- ▶ Verwenden Sie diese Waage ausschließlich für Personen, die während des Wiegevorganges selbstständig stehen können.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform nicht direkt an den Kanten betritt oder verlässt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.



WARNUNG!

Rutschgefahr

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Wägeplattform trocken ist, bevor der Patient sie betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient trockene Füße hat, bevor er die Wägeplattform betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.

Vermeidung von Geräteschäden

ACHTUNG!

Geräteschaden

- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie in regelmäßigen Abständen eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Scharfe Reinigungsmittel können die Oberflächen beschädigen. Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch, das Sie gegebenenfalls mit milder Seifenlauge anfeuchten.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Desinfektionsmittel, die für empfindliche Oberflächen geeignet sind. Geeignete Desinfektionsmittel sind im Fachhandel erhältlich.

Umgang mit Messergebnissen



VORSICHT! **Patientengefährdung**

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Gewicht: Kilogramm, Länge: Meter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- ▶ Verwenden Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- ▶ Die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten liegt allein in der Verantwortung des Anwenders.

ACHTUNG! **Inkonsistente Messergebnisse**

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG! **Erstickungsgefahr**

Verpackungsmaterial aus Kunststoffolie (Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

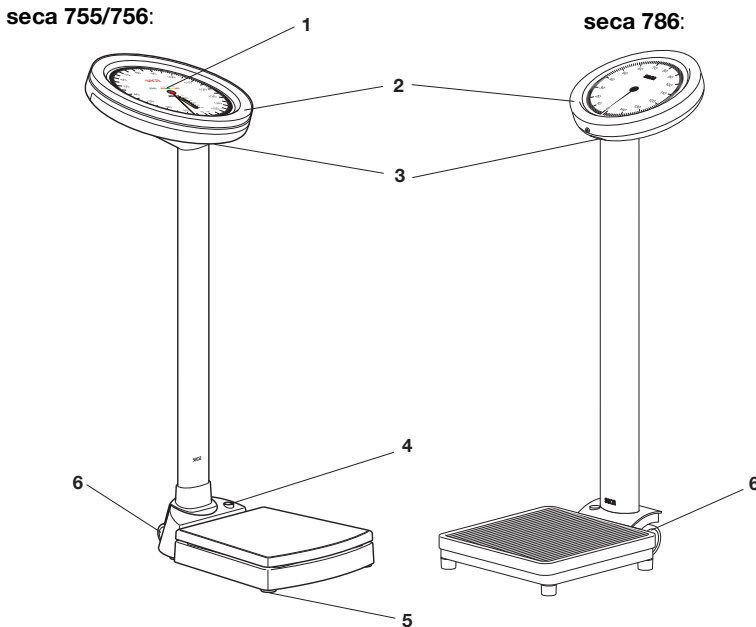
- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS:

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).









3. ÜBERSICHT




3.1 Bedienelemente








Nr.	Bedienelement	Funktion
1	Farbskala	Dient zum Ablesen des Body-Maß-Indexes (nur seca 755/756)
2	Skalenring	Schützt Zeiger und Zifferblatt
3	Einstellrad	Dient zum Justieren der Anzeige
4	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht (geeichte Modelle)
5	Fußschraube	Dient zum genauen Ausrichten des Gerätes (4 Stück)
6	Transportrollen	Dient zum Transport über kurze Distanzen (2 Stück)


3.2 Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild

Text/Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifizierungsnummer)
	Modellnummer
	Seriennummer
ProdID	Produktidentifikationsnummer, fortlaufend
Approval Type	Typenbezeichnung der Bauartzulassung
	Gebrauchsanweisung beachten
e	Wert in Masseinheiten, der zur Einstufung und zur Eichung einer Waage benutzt wird (geeichte Modelle)
d	Wert in Masseinheiten, der die Differenz angibt zwischen den Werten zweier benachbarter Teilstriche (ungeeichte Modelle)
	Waage der Eichklasse III nach Richtlinie 2014/31/EU
	<ul style="list-style-type: none"> • Einheit der Skala (hier: kg) • Skalenbereich unterhalb der Mindestlast: In diesem Bereich aus technischen Gründen keine aussagefähigen Messergebnisse möglich
	<p>Gerät ist konform mit Richtlinien der EU.</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie 2014/31/EU über nichtselbsttätige Waagen (geeichte Modelle) • 20: (Beispiel: 2020) Jahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • 0102: Benannte Stelle Metrologie (geeichte Modelle) • 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745

Text/Symbol	Bedeutung
	<p>Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie UK SI 2016 Nr. 1152 über nichtselbsttätige Waagen (NAWIR) (geeichte Modelle) • 22: (Beispiel: 2022) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die UKCA-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • xxxx: Benannte Stelle Medizinprodukte des Vereinigten Königreiches • yyyy: Benannte Stelle Metrologie des Vereinigten Königreiches (geeichte Modelle)
	<p>Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
	<p>Importeur/Repräsentant in der Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>

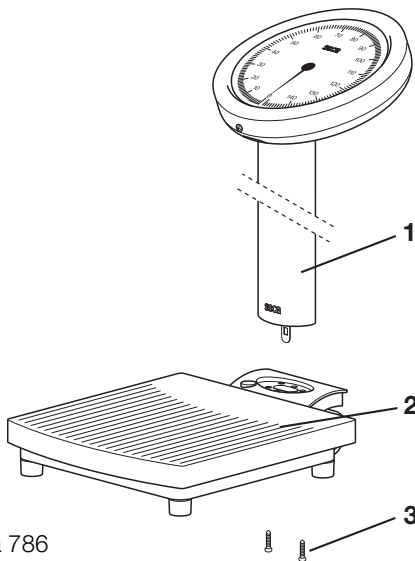
3.3 Kennzeichen auf der Verpackung

Text/Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich Nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung

Text/Symbol	Bedeutung
↑↑	Verpackung hier öffnen
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

4. GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

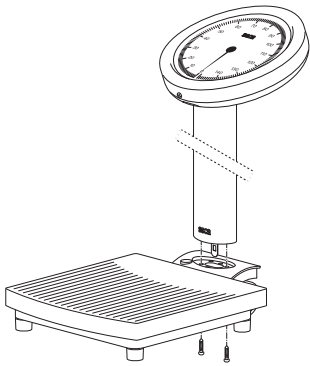
4.1 Lieferumfang



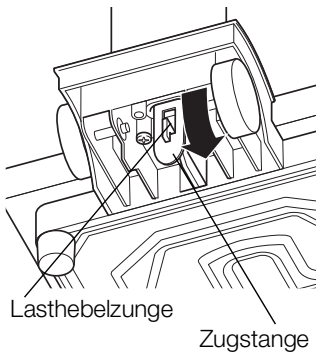
Beispiel: seca 786

Pos.	Komponente	Stck.
1	Wägeplattform	1
2	Säule mit Anzeige	1
3	Schraube	2

4.2 Gerät montieren

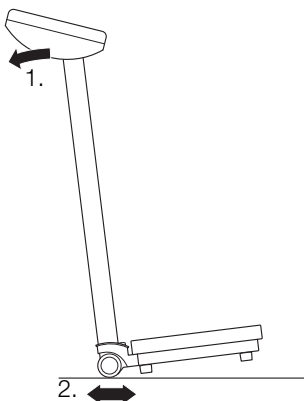


1. Drehen Sie die Säule so, dass die Anzeige zur Wiegefläche zeigt.
2. Führen Sie die Zugstange durch die Öffnung und setzen Sie die Säule in die Aussparung.
3. Verschrauben Sie die Säule von unten mit der Wägeplattform.



4. Legen Sie eventuell die Waage vorsichtig auf die Seite, um die Schrauben festzuziehen.
5. Haken Sie die Zugstange über die Lasthebelzunge.
6. Stellen Sie anschließend die Waage wieder aufrecht hin.

4.3 Gerät transportieren



Für den mobilen Einsatz kann die Waage ein wenig nach hinten geneigt und dann auf den Rollen bewegt werden.

4.4 Waage aufstellen und ausrichten



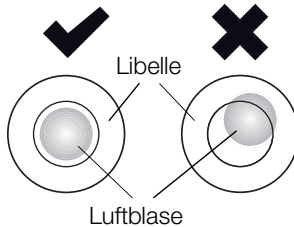
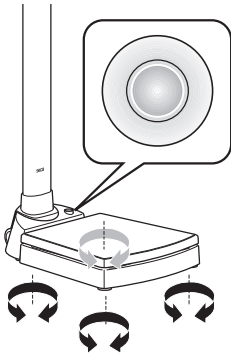
VORSICHT!

Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte

Weiche Fußböden, z. B. Holzdielen, geben unter dem Gewicht des Patienten nach und verfälschen das Messergebnis. Falsche Umgebungsbedingungen oder fehlendes Ausrichten führen zu Messfehlern.

- ▶ Wählen Sie einen Aufstellungsort mit ebenem und stabilem Boden, um exakte Messergebnisse zu erhalten.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.

1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Richten Sie das Gerät durch Drehen der Fußschrauben aus (nur **seca 755/765**). Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden (nur **seca 756**).



3. Achten Sie darauf, dass das Gerät nur mit den Füßen Bodenkontakt hat.

5. WIEGEN

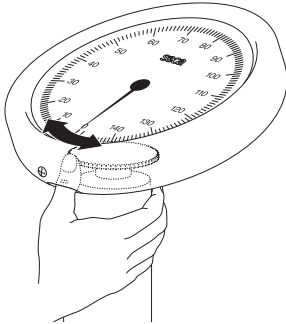


VORSICHT!

Personenschäden

Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im Abschnitt „Funktionskontrolle“ auf Seite 17 beschrieben.

5.1 Anzeige justieren



Um aussagefähige Messwerte zu erhalten, müssen Sie vor jeder Anwendung sicherstellen, dass der Zeiger der Waage auf „0“ steht.

1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Prüfen Sie die aktuelle Position des Zeigers.
3. Bewegen Sie das Stellrad so, dass der Zeiger auf „0“ steht.
 - Drehen im Uhrzeigersinn: Zeiger bewegt sich gegen den Uhrzeigersinn
 - Drehen gegen den Uhrzeigersinn: Zeiger bewegt sich im Uhrzeigersinn

5.2 Wiegevorgang durchführen



VORSICHT!

Verletzung des Patienten durch Sturz

Personen mit eingeschränkter Motorik können stürzen, wenn sie versuchen, die Waage zu betreten oder zu verlassen.

- ▶ Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik beim Betreten und Verlassen der Waage.
- ▶ Verwenden Sie diese Waage ausschließlich für Personen, die während des Wiegevorganges selbstständig stehen können.

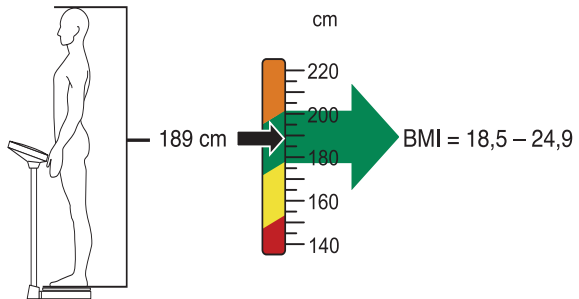
1. Stellen Sie sicher, dass der Zeiger der Waage auf „0“ steht.
2. Bitten Sie den Patienten, die Waage zu betreten und ruhig stehen zu bleiben.
3. Lesen Sie das Messergebnis ab.
4. Bitten Sie den Patienten, die Waage zu verlassen.

5.3 Body-Mass-Index ablesen (nur seca 755/756)

Sie benötigen die Körpergröße des Patienten.

1. Bitten Sie den Patienten, die Waage zu betreten und ruhig stehen zu bleiben.

2. Lesen Sie den Farbwert bei der zugehörigen Körpergröße des Patienten ab.



< 18,5	Untergewichtig
18,5 - 24,9	Normalgewicht
25 - 30	Leichtes bis mittleres Übergewicht
> 30	Starkes Übergewicht

6. HYGIENISCHE AUFBEREITUNG

ACHTUNG!

Geräteschäden

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich chlor- und alkoholfreie Desinfektionsmittel, die explizit für Acrylglas und andere empfindliche Oberflächen geeignet sind (Wirkstoff: z. B. quartäre Ammoniumverbindungen).
- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keinen Spiritus oder Benzin.

6.1 Reinigung

- ▶ Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

6.2 Desinfektion

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Desinfektionsmittel für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeignet ist.
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch, das Sie mit einem geeigneten Desinfektionsmittel anfeuchten.

Frist	Komponente
Vor jeder Messung mit direktem Hautkontakt	Wiegeplattform
Nach jeder Messung mit direktem Hautkontakt	Wiegeplattform
Bei Bedarf	Skalenring und Sichtscheibe

6.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

7. FUNKTIONSKONTROLLE

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Kapitel „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Kapitels „Fehlerbehebung“ zu beheben.



VORSICHT!

Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Kapitels „Fehlerbehebung“ behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- ▶ Lassen Sie das Gerät durch den seca service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- ▶ Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ auf Seite 18.

8. FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache/Beseitigung
Zeiger schlägt bei Belastung nicht aus.	Gerät ist nicht betriebsbereit - Prüfen, ob die Zugstange eingehängt ist
Waage zeigt keinen plausiblen Gewichtswert an.	<ul style="list-style-type: none">• Zeiger steht vor dem Wiegen nicht auf „0“- Anzeige justieren• Kraftnebenschluss, Waage berührt z. B. eine Wand oder der Patient stützt sich an einer Wand ab.<ul style="list-style-type: none">- Abstand zur Wand erhöhen- Patient bitten, selbstständig auf der Waage zu stehen

9. WARTUNG

9.1 Informationen zur Wartung (seca 755/786)

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. Wir empfehlen je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.

ACHTUNG!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.

9.2 Informationen zur Eichung (seca 756)

Wir empfehlen, vor der Eichung des Gerätes eine Wartung durchführen zu lassen.

ACHTUNG!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Eichung durch autorisierte Personen durchführen.

Eine Eichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.

10. TECHNISCHE DATEN

10.1 Allgemeine Technische Daten

Allgemeine Technische Daten	
Abmessungen seca 755/756	
• Tiefe	628 mm
• Breite	360 mm
• Höhe	1000 mm
Eigengewicht seca 755/756	ca. 18 kg
Abmessungen seca 786	
• Tiefe	515 mm
• Breite	292 mm
• Höhe	900 mm
Eigengewicht seca 786	ca. 6,5 kg
Temperaturbereich	
• Betrieb	+10 °C bis +40 °C (50 °F bis 104 °F)
• Lagerung	-10 °C bis +65 °C (14 °F bis 149 °F)
• Transport	-10 °C bis +65 °C (14 °F bis 149 °F)
Luftdruck	
• Betrieb	700 - 1060 hPa
• Lagerung	700 - 1060 hPa
• Transport	700 - 1060 hPa

Allgemeine Technische Daten	
Luftfeuchtigkeit • Betrieb • Lagerung • Transport	30 % - 80 % nicht kondensierend 0 % - 95 % nicht kondensierend 0 % - 95 % nicht kondensierend
Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion

10.2 Wägetechnische Daten

seca 756	
Eichung nach Richtlinie 2014/31/EU	Klasse IIII
Höchstlast	160 kg
Mindestlast	5 kg
Teilung	0,5 kg
Nulleinstellbereich	0 bis 25 kg
Genauigkeit bei Ersteichung: • 5 kg bis 25 kg • 25 kg bis 100 kg • 100 kg bis 160 kg	±0,25 kg ±0,5 kg ±0,75 kg

seca 755	
Höchstlast	160 kg / 350 lbs / 25 sts
Teilung	0,5 kg / 1 lbs / 1 lbs
Nulleinstellbereich	-20 kg bis +45 kg / -44 lbs bis +99 lbs / -3 sts bis 7 sts
Genauigkeit: • bis 80 kg • 80 kg bis 160 kg • bis 175 lbs • 175 lbs bis 350 lbs • bis 12,5 sts • 12,5 sts bis 25 sts	±0,5 kg ±0,6 % ±1,1 lbs ±0,6 % ±0,1 sts ±0,6 %

seca 786	
Höchstlast	150 kg
Teilung	0,5 kg
Nulleinstellbereich	-17 kg bis +45 kg

seca 786	
Genauigkeit: • bis 60 kg • 60 kg bis 150 kg	±0,5 kg ±0,8 %

11. OPTIONALES ZUBEHÖR

Zubehör	Artikelnummer
Messstab seca 224	224 17 14 004

12. ENTSORGUNG

Dieses Gerät besteht aus hochwertigen Rohstoffen, die wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den lokalen Gesetzen und Bestimmungen Ihres Landes.

13. GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

14. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter: www.seca.com.

CONTENTS

1. Device description	26	4.4 Setting up and aligning the scale	36
1.1 Intended use	26	5. Weighing	37
1.2 Functional description	26	5.1 Adjusting the display	37
1.3 User qualification	26	5.2 Performing weighing	37
1.4 Patient target group	26	5.3 Reading off Body Mass Index (seca 755/756 only)	38
1.5 Contraindications	26	6. Hygienic reprocessing	38
1.6 Clinical benefit	26	6.1 Cleaning	38
2. Safety information	27	6.2 Desinfection	39
2.1 Safety information in this manual	27	6.3 Sterilisation	39
2.2 Basic safety precautions	27	7. Function check	39
Handling the device	27	8. Troubleshooting	40
Avoiding infections	28	9. Maintenance	40
Avoiding injury	28	9.1 Information on servicing (seca 755/786)	40
Avoiding damage to the device	29	9.2 Information on verification (seca 756)	41
Handling the measurement results	29	10. Technical data	41
Handling the packaging material	30	10.1 General technical data	41
3. Overview	31	10.2 Technical data, weighing	42
3.1 Controls/Features	31	11. Optional accessories	43
3.2 Markings on the device and on the type plate	32	12. Disposal	43
3.3 Markings on the packaging	33	13. Warranty	43
4. Starting up the device	34	14. Declaration of conformity	44
4.1 Scope of delivery	34		
4.2 Assembling the device	34		
4.3 Transporting the device	35		

1. DEVICE DESCRIPTION

1.1 Intended use

The mechanical column scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight or weight changes.

1.2 Functional description

With a mechanical dial scale weight is calculated via a load lever system.

Before weighing takes place, the zero point can be manually reset each time with the adjusting wheel.

Calibrated scales are supplied with a kg scale.

Uncalibrated scales are supplied with a kg, lbs, kg/lbs or a kg/sts scale depending on the model.

1.3 User qualification

The device may only be operated by persons with formal training in the field of healthcare or medicine.

1.4 Patient target group

Persons of any age who do not exceed the maximum capacity of the scale and can stand independently on the scale.

1.5 Contraindications

No contraindications are known.

1.6 Clinical benefit

The mechanical column scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured weight. By that, the mechanical column scale only provides an indirect clinical benefit. The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

2. SAFETY INFORMATION

2.1 Safety information in this manual

**DANGER!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.

**WARNING!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.

**CAUTION!**

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

2.2 Basic safety precautions

Handling the device

- Please take note of the information in these instructions for use.
- Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Have servicing and subsequent verification carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any parts for servicing by the user. Only have servicing and repairs performed by an authorized

seca service partner. You can find service partners in your area at www.seca.com or by sending an e-mail to service@seca.com.

- ▶ Only use original seca accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

Avoiding infections



WARNING!

Risk of infection

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Hygienically reprocess the device regularly as described in the respective section in this document.
- ▶ Make sure that the patient has no infectious diseases.
- ▶ Make sure that the patient has no open wounds or infectious skin alterations, which may come into contact with the device.

Avoiding injury



WARNING!

Injury from falls

- ▶ Ensure that the device is positioned firmly and level.
- ▶ Support people with restricted mobility when they step onto and off the scale.
- ▶ Only use this scale for patients who are able to stand on their own when being weighed.
- ▶ Make sure that the patient does not step onto and off the weighing platform right at the edges.
- ▶ Make sure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.



WARNING!

Danger of slipping

- ▶ Ensure that the weighing platform is dry before the patient steps onto it.
- ▶ Ensure that the patients feet are dry before he or she steps onto the weighing platform.
- ▶ Make sure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.

Avoiding damage to the device

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Make sure not to drop the device.
- ▶ Do not expose the device to any impact or vibration.
- ▶ Perform function controls regularly as described in the relevant section in this document. Do not operate the device if it is damaged or not working properly.
- ▶ Caustic detergents may damage the surfaces. Only use a soft cloth dampened with mild soapsuds to clean the surfaces of the device.
- ▶ Only use disinfectants suitable for sensitive surfaces. Suitable disinfectants are available from specialist dealers.

Handling the measurement results



CAUTION!

Patient hazard

In order to avoid misinterpretations, measuring results for medical use must be displayed and used in SI units (weight: kilogrammes, length: metres) only. Some devices offer the ability to display measuring results in other units. This is only an additional function.

- ▶ Use the results exclusively in SI units.
- ▶ The use of measuring results in non-SI units is the sole responsibility of the user.

NOTICE!

Inconsistent measuring results

- ▶ Before you electronically save measured values determined using this device and use them further (e.g. in seca software or in an EMR system), make sure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values are transmitted to seca software or an EMR system, make sure prior to further use that the measured values are plausible and are assigned to the correct patient.

Handling the packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging material made of plastic foil (bags) is a choking hazard.

- ▶ Keep packaging material out of reach of children.
- ▶ In the event that the original packing material may not be available anymore, only use plastic bags with security holes in order to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

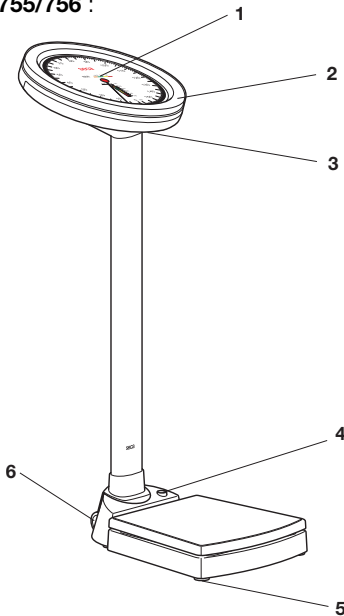
NOTE

Keep the original packing material for future use (e.g. returning for servicing).

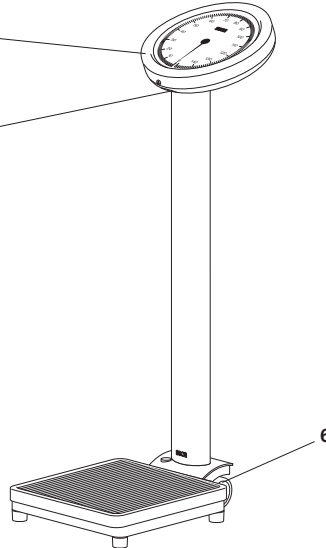
3. OVERVIEW

3.1 Controls/Features

seca 755/756 :









seca 786 :



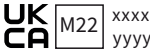




No.	Control	Function
1	Color scale	Used for reading off the Body Mass Index (only seca 755/756)




No.	Control	Function
2	Scale ring	Protects the pointer and dial
3	Adjusting wheel	For adjusting the display
4	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal (verified models)
5	Foot screw	Used for precise alignment of the device (4 pcs)
6	Transport rollers	Used for transporting over short distances (2 pcs)





3.2 Markings on the device and on the type plate

Text/Symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identifier (product identification number)
	Model number
	Serial number
ProdID	Product identification number, consecutive
Approval Type	Type designation of design approval
	Follow instructions for use
e	Value in units of measurement used to classify and calibrate a scale (calibrated models)
d	Value in units of measurement which gives the difference between two consecutive display values (non-verified models)
	Class III scale in compliance with directive 2014/31/EU
	<ul style="list-style-type: none"> • Unit used for scale (here: kg) • Part of scale below the minimum load: For technical reasons no meaningful measured results possible in this range

Text/Symbol	Meaning
	<p>Device complies with EU directives.</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Conformity label in compliance with directive 2014/31/EU for non-automatic weighing instruments (verified models) • 20: (Example: 2020) Year in which conformity verification was performed and the CE label was applied (verified models) • 0102: Appointed office for metrology (verified models) • 0123: Appointed office for medical devices
	<p>Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745</p>
	<p>Device complies with United Kingdom directives</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Conformity label in compliance with UK directive SI 2016 no. 1152 for non-automatic scales (NAWIR) (verified models) • 22: (Example: 2022) Year in which declaration of conformity was implemented and the UKCA label was applied (verified models) • xxxx: Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom • yyyy: Notified Body for Metrology of the United Kingdom (verified models)
	<p>Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street Birmingham B5 5QB United Kingdom</p>
	<p>Importer/representative in Switzerland: seca ag (schweiz) Medical scales and measuring systems Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>

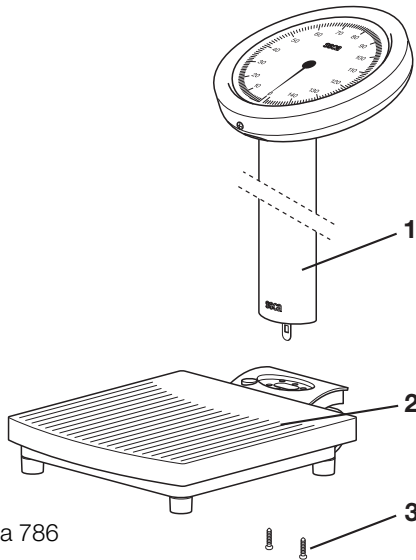
3.3 Markings on the packaging

Text/symbol	Meaning
	<p>Protect from moisture</p>
	<p>Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position</p>
	<p>Fragile Do not throw or drop</p>

Text/symbol	Meaning
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

4. STARTING UP THE DEVICE

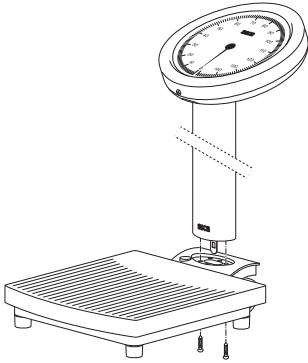
4.1 Scope of delivery



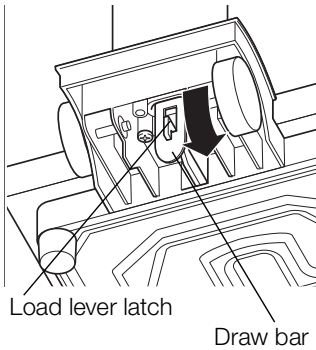
Example: seca 786

Item	Component	Pcs.
1	Weighing platform	1
2	Column with display	1
3	Screw	2

4.2 Assembling the device

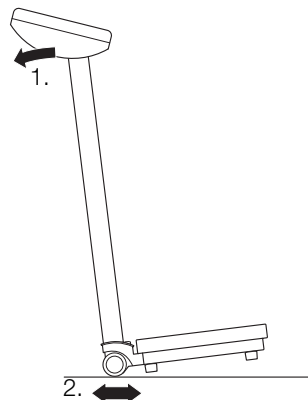


1. Turn the column so that the display is facing the weighing platform.
2. Guide the draw bar through the opening and position the column in the recess.
3. Screw the column to the weighing platform from underneath.



4. The scale can be carefully positioned on its side to tighten the screws.
5. Hook the draw bar over the load lever latch.
6. Then set the scale upright again.

4.3 Transporting the device



For mobile use, the scale can be tilted back slightly and then moved about on the rollers.

4.4 Setting up and aligning the scale

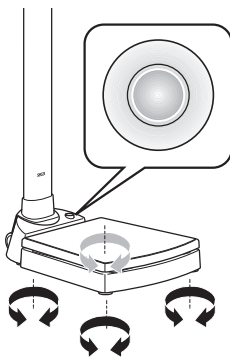


CAUTION!

Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly

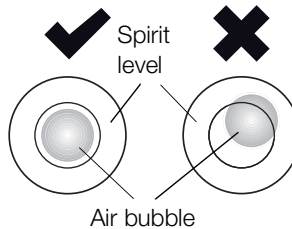
Soft floors, e.g. wooden boards, give under a patient's weight and falsify the measuring result. Incorrect ambient conditions or lack of alignment lead to measurement errors.

- ▶ Select a setup location with a level, stable floor for precise measuring results.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Align the device before using it and every time it changes location.



1. Place the device on a firm, level surface.
2. Align the device by turning the foot screws (only **seca 755/765**).

The air bubble in the spirit level must be located in the exact center of the circle (only **seca 756**).



3. Ensure that only the feet of the device are in contact with the ground.

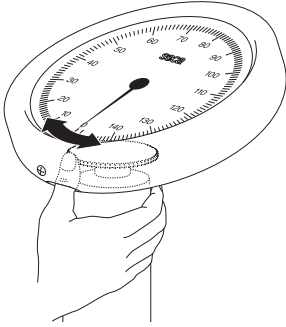
5. WEIGHING



CAUTION! **Personal injury**

Perform a function check before every use as described in the section “Function check” on page 38.

5.1 Adjusting the display



To obtain meaningful measured values you must check before every use that the pointer of the scale reads “0”.

1. Ensure that the scale has no load.
2. Check the current position of the pointer.
3. Move the adjusting wheel so that the pointer reads “0”.
 - Turn clockwise: Pointer moves counter-clockwise
 - Turn counter-clockwise: Pointer moves clockwise

5.2 Performing weighing



CAUTION! **Patients can be injured if they fall**

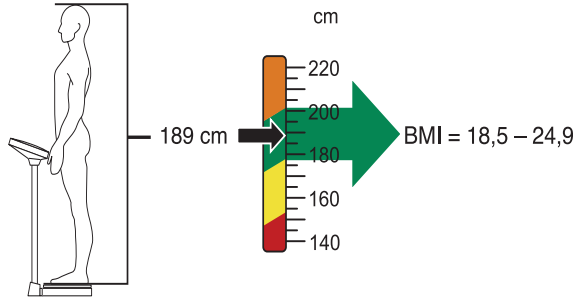
People with restricted mobility may fall when trying to step on or off the scales.

- ▶ Support people with restricted mobility when they step on and off the scales.
 - ▶ Only use this scale for patients who are able to stand on their own when being weighed.
1. Make sure that the pointer reads “0”.
 2. Ask the patient to step onto the scale and keep still.
 3. Read off the measured result.
 4. Ask the patient to step off the scale.

5.3 Reading off Body Mass Index (seca 755/756 only)

You need the patient's height.

1. Ask the patient to step onto the scale and keep still.
2. Read off the colored value at the associated patient height.



< 18,5	Underweight
18,5 - 24,9	Normal
25 - 30	Slightly to moderately overweight
> 30	Severely overweight

6. HYGIENIC REPROCESSING

NOTICE!

Damage to device

Inappropriate detergents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device.

- ▶ Use only disinfectants free of chlorine and alcohol which are explicitly suitable for acrylic sheet and other sensitive surfaces (active ingredient: quaternary ammonium compounds, for example).
- ▶ Do not use white spirit or petroleum spirit.
- ▶ Only use disinfectants suitable for sensitive surfaces. Suitable disinfectants are available from specialist dealers.

6.1 Cleaning

- ▶ Use a soft cloth dampened with mild soapsuds to clean the surfaces of the device.

6.2 Desinfection

1. Check that your disinfectant is suitable for sensitive surfaces and acrylic sheet.
2. Follow the instructions on the disinfectant.
3. Disinfect the device at regular intervals using a soft cloth dampened with a suitable disinfectant.

Interval	Component
Prior to every measurement with direct skin contact	Weighing platform
After every measurement with direct skin contact	Weighing platform
If required	Scale ring and viewing window

6.3 Sterilisation

This device may not be sterilised.

7. FUNCTION CHECK

- ▶ Perform functional check prior to each operation.

A complete functional check includes:

- Visual inspection for mechanical damage
- Visual inspection and function check of the display elements
- Function check of all controls shown in the section “Overview”

If you find faults or deviations during the function check, first try to remedy the fault with the aid of the section “Troubleshooting”.

**CAUTION!**
Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the section "Troubleshooting", you may not use the device.

- ▶ Have the device repaired by seca service or an authorized service partner.
- ▶ You should also follow the instructions in the section "Maintenance" on page 39.

8. TROUBLESHOOTING

Malfunction	Cause/Remedy
Pointer does not move under load.	The device is not ready for use - Check whether the draw bar is hooked in
Scale does not display a plausible weight value.	<ul style="list-style-type: none"> • Before weighing pointer does not read "0" - Adjust display • Force shunt: scale is e.g. touching a wall or patient is supporting his/her weight against the wall. - Move scale away from wall - Ask patient to stand on the scale unaided

9. MAINTENANCE

9.1 Information on servicing (seca 755/786)

The product must be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the scale is used, we recommended servicing at intervals of 3 to 5 years.

ATTENTION!**Incorrect measurements as a result of poor servicing**

- ▶ Please only have servicing and repairs performed by an authorized service partner.
- ▶ You can find service partners in your area at www.seca.com or by sending an e-mail to service@seca.com.

9.2 Information on verification (seca 756)

We recommend having your device serviced prior to verification.

NOTICE!

Incorrect measurements as a result of poor servicing

- ▶ Please only have servicing and repairs performed by an authorized service partner.
- ▶ You can find service partners in your area at www.seca.com or by sending an e-mail to service@seca.com.

Have an authorized technician perform verification according to national legal regulations.

Verification is necessary whenever one or more verification seals are damaged.

10. TECHNICAL DATA

10.1 General technical data

General technical data	
Dimensions seca 755/756 <ul style="list-style-type: none">• Depth• Width• Height	628 mm 360 mm 1000 mm
Net weight seca 755/756	approx. 18 kg
Dimensions seca 786 <ul style="list-style-type: none">• Depth• Width• Height	515 mm 292 mm 900 mm
Net weight seca 786	approx. 6,5 kg
Temperature range <ul style="list-style-type: none">• Operation• Storage• Transport	+10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F) -10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F) -10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)
Air pressure <ul style="list-style-type: none">• Operation• Storage• Transport	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa

General technical data	
Humidity <ul style="list-style-type: none"> • Operation • Storage • Transport 	30 % - 80 % no condensation 0 % - 95 % no condensation 0 % - 95 % no condensation
Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function

10.2 Technical data, weighing

seca 756	
Calibration in accordance with Directive 2014/31/EU	Class IIII
Maximum load	160 kg
Minimum load	5 kg
Graduations	0.5 kg
Zero adjustment range	0 to 25 kg
Accuracy on initial calibration: <ul style="list-style-type: none"> • 5 kg to 25 kg • 25 kg to 100 kg • 100 kg to 160 kg 	±0.25 kg ±0.5 kg ±0.75 kg

seca 755	
Maximum load	160 kg / 350 lbs / 25 sts
Graduations	0.5 kg / 1 lbs / 1 lbs
Zero adjustment range	-20 kg to +45 kg / -44 lbs to +99 lbs / -3 sts to 7 sts
Accuracy: <ul style="list-style-type: none"> • to 80 kg • 80 kg to 160 kg • to 175 lbs • 175 lbs to 350 lbs • to 12,5 sts • 12,5 sts to 25 sts 	±0.5 kg ±0.6 % ±1.1 lbs ±0.6 % ±0.1 sts ±0.6 %

seca 786	
Maximum load	150 kg
Graduations	0.5 kg
Zero adjustment range	-17 kg to +45 kg

seca 786	
Accuracy:	
• to 60 kg	±0.5 kg
• 60 kg to 150 kg	±0.8 %

11. OPTIONAL ACCESSORIES

Accessory	Article number
Stadiometer seca 224	224 17 14 004

12. DISPOSAL

This device consists of high-quality raw materials which can be recycled. Dispose of the device in accordance with the local laws and regulations applicable in your country.

13. WARRANTY

We offer a two-year warranty from the date of delivery for defects attributable to faulty material or poor workmanship. This excludes all moveable parts such as (rechargeable) batteries, cables, power supply units, etc. Defects which are covered by the warranty shall be rectified free of charge for customers on production of the sales receipt. No further claims can be accepted. The costs of shipment in both directions shall be borne by the customer where the device is not located at the customer's premises. In the event of any damage during shipment warranty claims can only be asserted where the complete original packaging was used for shipment and the device was secured inside in the same manner as in the original packaging. You should therefore keep all packaging.

The warranty shall become null and void where the device is opened by persons not expressly authorised to do so by seca.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

14. DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product meets the terms of the applicable European directives. The unabridged declaration of conformity can be found at: www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1. Description de l'appareil	46	4.4 Installation et réglage horizontal de la balance	56
1.1 Utilisation	46	5. Pesage	56
1.2 Description du fonctionnement	46	5.1 Réglage de l'aiguille	57
1.3 Qualification de l'utilisateur	46	5.2 Pesée	57
1.4 Groupe de patients ciblé	46	5.3 Relevé de l'indice de masse corporelle (uniquement seca 755/756)	57
1.5 Contre-indications	46	6. Traitement hygiénique	58
1.6 Utilité clinique	47	6.1 Nettoyage	58
2. Informations relatives à la sécurité	47	6.2 Désinfection	58
2.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi	47	6.3 Stérilisation	59
2.2 Consignes de sécurité de base	47	7. Contrôle fonctionnel	59
Utilisation de l'appareil	47	8. Dépannage	60
Éviter les infections	48	9. Maintenance	60
Éviter les blessures	48	9.1 Informations sur la maintenance (seca 755/786)	60
Éviter les dommages matériels	49	9.2 Informations sur l'étalonnage (seca 756)	60
Utilisation des résultats de mesure	50	10. Caractéristiques techniques	62
Utilisation du matériel d'emballage	50	10.1 Caractéristiques techniques générales	62
3. Aperçu	51	10.2 Caractéristiques de pesage	62
3.1 Éléments de commande	51	11. Accessoires optionnels	63
3.2 Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	52	12. Mise au rebut	63
3.3 Marquages sur l'emballage	53	13. Garantie	64
4. Mise en service de l'appareil	54	14. Certificat de conformité	64
4.1 Éléments livrés	54		
4.2 Montage de l'appareil	54		
4.3 Transport de l'appareil	55		

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1.1 Utilisation

La balance à colonne mécanique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids du patient ou sur les variations du poids.

1.2 Description du fonctionnement

Sur une balance mécanique, la mesure du poids se fait par l'intermédiaire d'un système de levier.

Avant chaque pesée, il est possible de régler la mise à zéro à l'aide d'une molette de réglage.

Les balances étalonnées sont livrées avec une graduation en kg.

Les balances non étalonnées sont disponibles, selon les modèles, avec une graduation en kg, lbs, kg/lbs ou kg/sts.

1.3 Qualification de l'utilisateur

L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suivi une formation officielle dans le domaine paramédical ou médical.

1.4 Groupe de patients ciblé

Les personnes de tous âges qui ne dépassent pas la capacité de charge maximale de la balance et qui peuvent se tenir debout de manière autonome sur la balance.

1.5 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

1.6 Utilité clinique

La balance à colonne mécanique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids mesuré. Son utilité clinique est donc uniquement indirecte. Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

2. INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

2.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi

**DANGER !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.

**PRUDENCE !**

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE :

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

2.2 Consignes de sécurité de base

Utilisation de l'appareil

- Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- ▶ Effectuez régulièrement des interventions de maintenance et de réétalonnage comme décrit dans le paragraphe correspondant du mode d'emploi de l'appareil.
- ▶ Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à des partenaires S.A.V. seca autorisés. Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, rendez-vous sur www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.
- ▶ Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'offre aucune garantie.

Éviter les infections



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Traitez l'appareil de manière hygiénique à intervalles réguliers comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce document.
- ▶ Assurez-vous que la patient ne présente aucune maladie contagieuse.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.

Éviter les blessures



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par chute

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Soutenez les personnes présentant des problèmes de motricité lorsqu'elles montent sur la balance et en descendent.
- ▶ Utilisez cette balance exclusivement pour les personnes capables de rester debout sans se tenir pendant la pesée.

- ▶ Assurez-vous que le patient ne se place pas directement sur le bord du plateau pour monter ou pour descendre.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte et descende lentement et sûrement de la plateforme de pesage.



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

- ▶ Assurez-vous que le plateau est sec avant que le patient n'y prenne place.
- ▶ Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne prenne place sur le plateau.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte et descende lentement et sûrement de la plateforme de pesage.

Éviter les dommages matériels

ATTENTION !

Dommages matériels

- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à de fortes secousses ou vibrations.
- ▶ Effectuez à intervalles réguliers un contrôle de fonctionnement comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce document. Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ Les produits de nettoyage corrosifs peuvent endommager les surfaces. Utilisez exclusivement un chiffon doux imbibé de lessive de savon douce le cas échéant.
- ▶ Utilisez des désinfectants adaptés aux surfaces délicates. Vous trouverez des désinfectants appropriés dans le commerce.

Utilisation des résultats de mesure



PRUDENCE !

Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (poids : kilogrammes, taille : mètre). Certains appareils offrent la possibilité d'afficher les résultats de mesure dans d'autres unités. Cela correspond à une fonction supplémentaire.

- ▶ Utilisez les résultats de mesure exclusivement en unités SI.
- ▶ L'utilisateur est seul responsable de l'utilisation des résultats de mesure en unités autres que SI.

ATTENTION !

Résultats de mesure contradictoires

- ▶ Avant d'enregistrer sur un support électronique les valeurs mesurées avec cet appareil en vue d'une exploitation ultérieure (par ex. avec un logiciel seca ou dans un système d'information), assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Après avoir transféré des valeurs mesurées vers un logiciel seca ou un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Le matériel d'emballage sous film plastique (sacs) représente un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage à l'abri des enfants.
- ▶ Si l'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastique munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE :

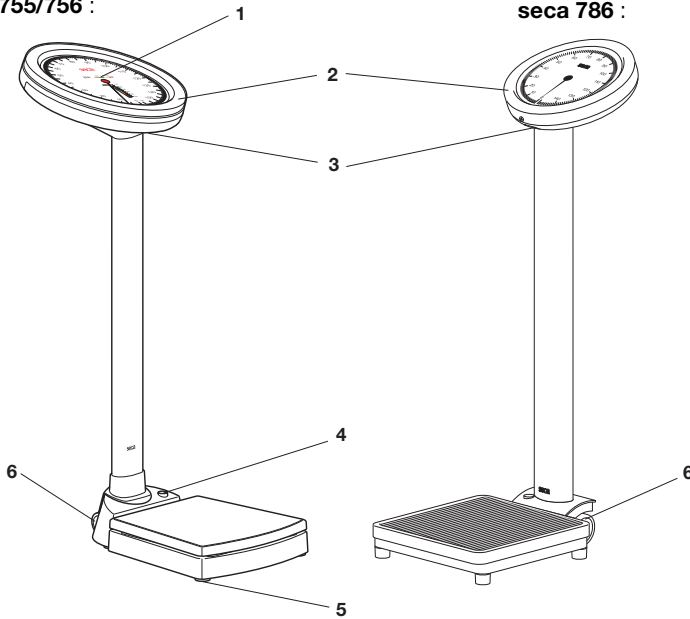
Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. renvoi de l'appareil à des fins de maintenance).

3. APERÇU

3.1 Éléments de commande









seca 755/756 :




seca 786 :










N°	Élément de commande	Fonction
1	Graduation colorée	Permet de lire l'indice de masse corporelle (uniquement seca 755/756)
2	Anneau de cadran	Protège l'aiguille et le cadran
3	Molette de réglage	Permet d'ajuster l'aiguille sur le cadran
4	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal (modèles vérifiés)
5	Pied réglable	Pour le réglage horizontal précis de l'appareil (4 pièces)
6	Roulettes de transport	Pour le transport sur de courtes distances (2 pièces)

3.2 Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique

Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de production
UDI	Unique Device Identification (Numéro d'identification du produit)
	Numéro de modèle
	Numéro de série
ProdID	Numéro d'identification du produit, continu
Approval Type	Désignation du type d'homologation
	Respecter le mode d'emploi
e	Valeur en unités de masse qui est utilisé pour classer et étalonner une balance (modèles vérifiés)
d	Valeur en unités qui indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives (modèles non vérifiés)
	Balance de la classe d'étalonnage IIII selon Directive 2014/31/UE
	<ul style="list-style-type: none"> • Unité de la graduation (ici : kg) • Plage graduée inférieure à la charge minimale pesée : pour des raisons techniques, les résultats de mesure ne sont pas fiables sur cette plage
	<p>L'appareil est conforme aux directives UE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • M : marquage de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés) • 20 : (exemple : 2020) année de l'évaluation de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés) • 0102 : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés) • 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745

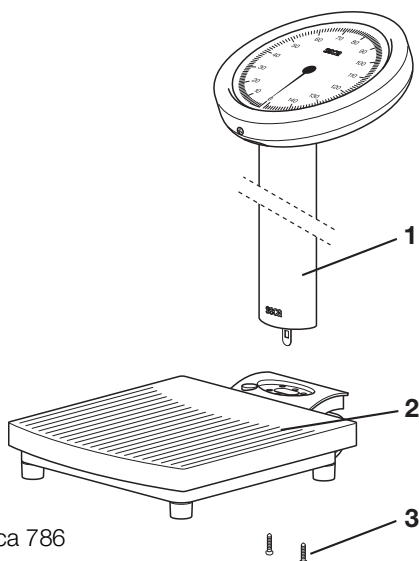
Texte/Symbole	Signification
	<p>L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni</p> <ul style="list-style-type: none"> • M : sigle de conformité à la directive UK SI 2016 N° 1152 sur les balances non automatiques (NAWIR) (modèles vérifiés) • 22 : (exemple : 2022) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle UKCA (modèles vérifiés) • xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni • yyyy : organisme désigné de métrologie du Royaume-Uni (modèles vérifiés)
	<p>Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
	<p>Importateur/représentant en Suisse : seca ag (Suisse) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>

3.3 Marquages sur l'emballage

Texte/Symbole	Signification
	<p>Protéger de l'humidité</p>
	<p>Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale</p>
	<p>Fragile Ne pas jeter ni laisser tomber</p>
	<p>Température min. et max. admissibles pour le transport et le stockage</p>
	<p>Humidité de l'air min. et max. admissibles pour le transport et le stockage</p>
	<p>Ouvrir l'emballage ici</p>
	<p>Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux dispositifs en vigueur</p>

4. MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

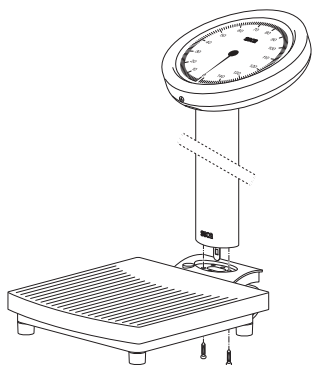
4.1 Éléments livrés



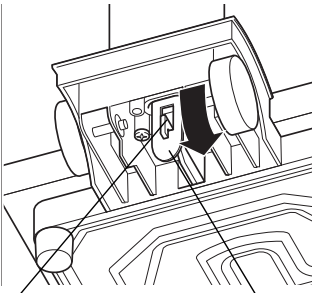
Exemple : seca 786

Pos.	Composant	Qté
1	Plateforme de pesée	1
2	Colonne avec affichage	1
3	Vis	2

4.2 Montage de l'appareil



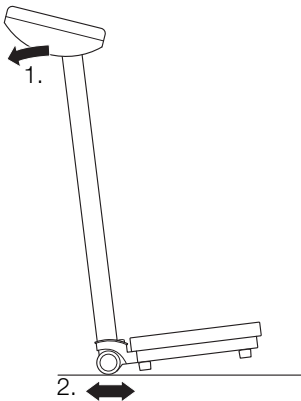
1. Tournez la colonne de manière à ce que l'affichage soit face à la surface de pesée.
2. Introduisez la tige de traction dans l'ouverture et insérez la colonne dans l'évidement.
3. Vissez la colonne par le bas avec la plateforme de pesée.



Languette du levier de charge Tige de traction

4. Placez si nécessaire la balance sur le côté pour serrer les vis.
5. Accrochez la tige de traction sur la languette du levier de charge.
6. Placez ensuite la balance en position verticale.

4.3 Transport de l'appareil



Pour une utilisation mobile, la balance peut être légèrement inclinée vers l'arrière et ensuite déplacée sur les roulettes.

4.4 Installation et réglage horizontal de la balance

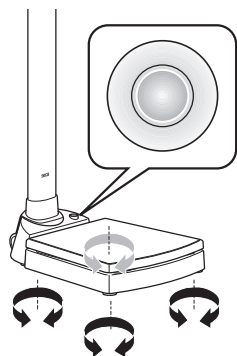


PRUDENCE !

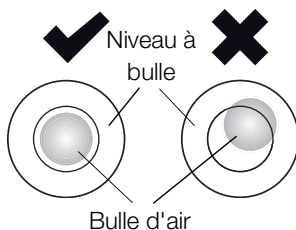
Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure. De mauvaises conditions ambiantes ou une mauvaise horizontalité entraînent des erreurs de mesure.

- ▶ Choisissez un emplacement où le sol est plat et stable afin d'obtenir des résultats de mesure exacts.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.



1. Positionnez l'appareil sur un sol stable et plat.
2. Ajustez le niveau de l'appareil en tournant les pieds réglables (uniquement **seca 755/765**).
La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre du cercle (uniquement **seca 756**).



3. Veillez à ce que seuls les pieds de l'appareil soient en contact avec le sol.

5. PESAGE

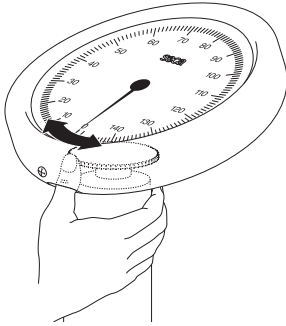


PRUDENCE !

Risque de blessure

Avant d'utiliser la balance, effectuez toujours un contrôle fonctionnel, comme décrit dans la section « Contrôle fonctionnel » à la page 59.

5.1 Réglage de l'aiguille



Afin d'obtenir des mesures fiables, vous devez vous assurer, avant chaque pesée, que l'aiguille de la balance est bien ajustée sur « 0 ».

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
2. Contrôlez la position actuelle de l'aiguille.
3. Tournez la molette jusqu'à ce que l'aiguille soit bien sur « 0 ».
 - Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : l'aiguille se déplace dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
 - Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : l'aiguille se déplace dans le sens des aiguilles d'une montre

5.2 Pesée



PRUDENCE !

Risque de blessure du patient par chute

Les personnes à mobilité réduite risquent de tomber lorsqu'elles tentent de monter sur la balance ou d'en descendre.

- ▶ Soutenez les personnes à mobilité réduite lorsqu'elles montent sur la balance ou en descendent.
- ▶ Utilisez cette balance exclusivement pour les personnes capables de rester debout sans se tenir pendant la pesée.

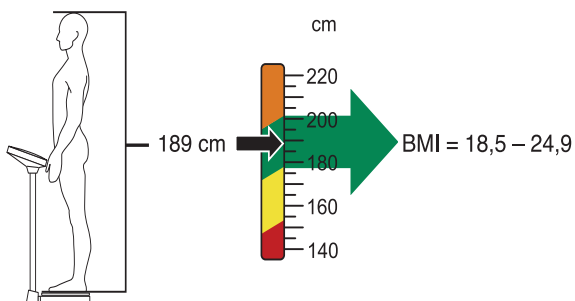
1. Assurez-vous que l'aiguille est bien réglée sur « 0 ».
2. Demandez au patient de se placer sur la balance et de rester debout sans bouger.
3. Relevez le résultat de mesure.
4. Demandez au patient de descendre de la balance.

5.3 Relevé de l'indice de masse corporelle (uniquement seca 755/756)

Vous avez besoin de la taille du patient.

1. Demandez au patient de se placer sur la balance et de rester debout sans bouger.

2. Relevez la valeur colorée correspondant à la taille du patient.



< 18,5	Maigreur
18,5 - 24,9	Normal
25 - 30	Surpoids
> 30	Obésité

6. TRAITEMENT HYGIÉNIQUE

ATTENTION !

Dommages matériels

Les nettoyants et désinfectants inappropriés risquent d'endommager les surfaces délicates de l'appareil.

- ▶ Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore et sans alcool convenant explicitement au verre acrylique et autres surfaces sensibles (principe actif : par ex. des composés d'ammonium quaternaire).
- ▶ N'utilisez pas d'alcool ni d'essence.
- ▶ Utilisez des désinfectants adaptés aux surfaces délicates. Vous trouverez des désinfectants appropriés dans le commerce.

6.1 Nettoyage

- ▶ Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé de lessive de savon douce le cas échéant.

6.2 Désinfection

1. Assurez-vous que votre désinfectant convient aux surfaces sensibles et au verre acrylique.
2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon doux imprégné de désinfectant approprié.

Délai	Composant
Avant chaque mesure avec un contact cutané direct	Plateau
Après chaque mesure avec un contact cutané direct	Plateau
Si nécessaire	Anneau et glace du cadran

6.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

7. CONTRÔLE FONCTIONNEL

- Effectuez un contrôle de fonctionnement avant chaque utilisation.

Un contrôle de fonctionnement complet comporte :

- Contrôle visuel et de fonctionnement des éléments d'affichage
- Contrôle de fonctionnement de tous les éléments présentés au chapitre « Aperçu ».

Si vous constatez des erreurs ou des divergences lors du contrôle de fonctionnement, essayez d'abord d'éliminer l'erreur à l'aide du chapitre « Dépannage ».



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si vous constatez des erreurs ou des divergences lors du contrôle de fonctionnement que les indications du chapitre « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- ▶ Envoyez l'appareil à réparer au S.A.V. seca ou à un partenaire S.A.V. homologué.
- ▶ Respectez les indications de la section « Maintenance » à la page 60.

8. DÉPANNAGE

Défaut	Cause/Solution
L'aiguille ne se déplace pas malgré la présence d'une charge.	L'appareil n'est pas prêt au fonctionnement - Vérifiez que la tige de traction est bien accrochée
La balance affiche une valeur de poids non plausible.	<ul style="list-style-type: none">• L'aiguille n'a pas été réglée sur « 0 » avant la pesée. - Ajuster l'aiguille• Dérivation de force, la balance touche par exemple le mur ou le patient appuie contre le mur. - Accroître l'écartement mural - Demander au patient de tenir debout sur la balance sans se tenir

9. MAINTENANCE

9.1 Informations sur la maintenance (seca 755/786)

Le produit doit être installé avec soin et être entretenu régulièrement. Selon la fréquence d'utilisation, nous vous recommandons de procéder à la maintenance tous les 3 à 5 ans.

ATTENTION !**Un entretien incorrect peut être à l'origine d'erreurs de mesures**

- ▶ Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à des partenaires SAV autorisés.
- ▶ Pour connaître le partenaire SAV le plus proche, rendez-vous sur le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.

9.2 Informations sur l'étalonnage (seca 756)

Nous recommandons de réaliser l'entretien de l'appareil avant un étalonnage.

ATTENTION !**Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte**

- ▶ Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à des partenaires SAV autorisés.
- ▶ Pour connaître le partenaire SAV le plus proche, rendez-vous sur le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.

Faites effectuer par des personnes autorisées un étalonnage conformément aux dispositions légales nationales.

Un étalonnage est dans tous les cas nécessaire si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

10.1 Caractéristiques techniques générales

Caractéristiques techniques générales	
Dimensions seca 755/756 <ul style="list-style-type: none">• Profondeur• Largeur• Hauteur	628 mm 360 mm 1000 mm
Poids à vide seca 755/756	env. 18 kg
Dimensions seca 786 <ul style="list-style-type: none">• Profondeur• Largeur• Hauteur	515 mm 292 mm 900 mm
Poids à vide seca 786	env. 6,5 kg
Plage de températures <ul style="list-style-type: none">• Fonctionnement• Stockage• Transport	+10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F) -10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F) -10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F)
Pression atmosphérique <ul style="list-style-type: none">• Fonctionnement• Stockage• Transport	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Humidité de l'air <ul style="list-style-type: none">• Fonctionnement• Stockage• Transport	30 % - 80 % sans condensation 0 % - 95 % sans condensation 0 % - 95 % sans condensation
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesurage

10.2 Caractéristiques de pesage

seca 756	
Étalonnage selon la directive 2014/31/UE	Classe IIII
Charge max.	160 kg
Charge min.	5 kg
Graduation	0,5 kg
Plage de réglage du zéro	0 jusqu'à 25 kg

seca 756	
Précision lors du premier étalonnage :	
• 5 kg jusqu'à 25 kg	±0,25 kg
• 25 kg jusqu'à 100 kg	±0,5 kg
• 100 kg jusqu'à 160 kg	±0,75 kg

seca 755	
Charge max.	160 kg / 350 lbs / 25 sts
Graduation	0,5 kg / 1 lbs / 1 lbs
Plage de réglage du zéro	-20 kg jusqu'à +45 kg / -44 lbs jusqu'à +99 lbs / -3 sts jusqu'à 7 sts
Précision :	
• jusqu'à 80 kg	±0,5 kg
• 80 kg jusqu'à 160 kg	±0,6 %
• jusqu'à 175 lbs	±1,1 lbs
• 175 lbs jusqu'à 350 lbs	±0,6 %
• jusqu'à 12,5 sts	±0,1 sts
• 12,5 sts jusqu'à 25 sts	±0,6 %

seca 786	
Charge max.	150 kg
Graduation	0,5 kg
Plage de réglage du zéro	-17 kg jusqu'à +45 kg
Précision :	
• jusqu'à 60 kg	±0,5 kg
• 60 kg jusqu'à 150 kg	±0,8 %

11. ACCESSOIRES OPTIONNELS

Accessoire	Référence
Toise seca 224	224 17 14 004

12. MISE AU REBUT

Cet appareil est fabriqué à partir de matières premières de haute qualité qui sont réutilisables. Assurez la mise au rebut de l'appareil conformément aux lois et dispositions locales de votre pays.

13. GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries, etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

14. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ



Nous, soussignés seca gmbh & co. kg, certifions par la présente que le produit satisfait aux dispositions des directives européennes applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sous : www.seca.com.

INDICE

1. Descrizione dell'apparecchio	66	4.3 Trasporto dell'apparecchio	75
1.1 Destinazione d'uso	66	4.4 Posizionamento e allineamento della bilancia	76
1.2 Descrizione del funzionamento	66	5. Pesatura	76
1.3 Qualifica dell'utilizzatore	66	5.1 Regolazione dello strumento di misura	77
1.4 Popolazione target	66	5.2 Pesatura	77
1.5 Controindicazioni	66	5.3 Lettura dell'indice di massa corporea (BMI) (solo seca 755/756)	77
1.6 Vantaggi clinici	66	6. Trattamento igienico	78
2. Informazioni sulla sicurezza	67	6.1 Pulizia	78
2.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	67	6.2 Disinfezione	78
2.2 Indicazioni basilari per la sicurezza	67	6.3 Sterilizzazione	79
Utilizzo dell'apparecchio	67	7. Controllo del funzionamento	79
Come evitare infezioni	68	8. Risoluzione dei guasti	80
Come evitare lesioni	68	9. Manutenzione	80
Come evitare danni all'apparecchio	69	9.1 Informazioni sulla manutenzione (seca 755/786)	80
Utilizzo dei risultati delle misurazioni	70	9.2 Informazioni sulla verifica metrologica (seca 756)	80
Utilizzo del materiale di imballaggio	70	10. Dati tecnici	81
3. Panoramica	71	10.1 Dati tecnici generali	81
3.1 Elementi di comando	71	10.2 Dati di pesatura tecnici	82
3.2 Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta del modello	72	11. Accessori opzionali	83
3.3 Indicazioni sull'imballaggio	73	12. Smaltimento	83
4. Messa in funzione dell'apparecchio	74	13. Garanzia	83
4.1 Dotazione	74	14. Dichiarazione di conformità	83
4.2 Montaggio dell'apparecchio	74		

1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 Destinazione d'uso

La bilancia meccanica a colonna aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso del paziente o su variazioni di peso.

1.2 Descrizione del funzionamento

Nelle bilance meccaniche la rilevazione del peso avviene mediante un sistema con leva di carico.

Prima di ogni pesatura è possibile regolare manualmente il punto zero con l'apposita rotellina.

Le bilance tarate sono fornite con una scala in kg.

A seconda del modello, le bilance non tarate sono disponibili con una scala in kg, in lbs, in kg/lbs oppure in kg/sts.

1.3 Qualifica dell'utilizzatore

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

1.4 Popolazione target

Persone di qualsiasi età il cui peso non supera la portata massima della bilancia e che possono stare in piedi autonomamente sulla bilancia.

1.5 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

1.6 Vantaggi clinici

La bilancia meccanica a colonna aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso misurato. La bilancia meccanica a colonna,

quindi, costituisce unicamente un vantaggio clinico indiretto. Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

2.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

**PERICOLO!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

**AVVERTENZA!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

**CAUTELA!**

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni da entità leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE:

contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

2.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

**Utilizzo
dell'apparecchio**

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.



CAUTELA

Pericolo di lesioni al paziente e di danni all'apparecchio

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione e di ritaratura a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di seca assistenza autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com oppure inviando una e-mail all'indirizzo service@seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.

Come evitare infezioni



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

Come evitare lesioni



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Sorreggere i pazienti con capacità motorie limitate mentre salgono e scendono dalla bilancia.
- ▶ Utilizzare la bilancia soltanto con pazienti in grado di sostenersi autonomamente durante la pesatura.

- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente sui bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**AVVERTENZA!****Pericolo di scivolamento**

- ▶ Assicurarsi che la piattaforma di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**Come evitare danni
all'apparecchio****ATTENZIONE!****Danni all'apparecchio**

- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Effettuare a intervalli regolari un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Detergenti aggressivi possono danneggiare le superfici. Utilizzare soltanto un panno morbido, eventualmente inumidito con acqua e sapone delicato.
- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti per superfici delicate acquistabili presso i rivenditori specializzati.

Utilizzo dei risultati delle misurazioni



CAUTELA!

Pericolo di lesioni al paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi, lunghezza: metri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!

Valori di misura non plausibili

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere e riutilizzare i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario, assicurarsi che i valori di misura siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

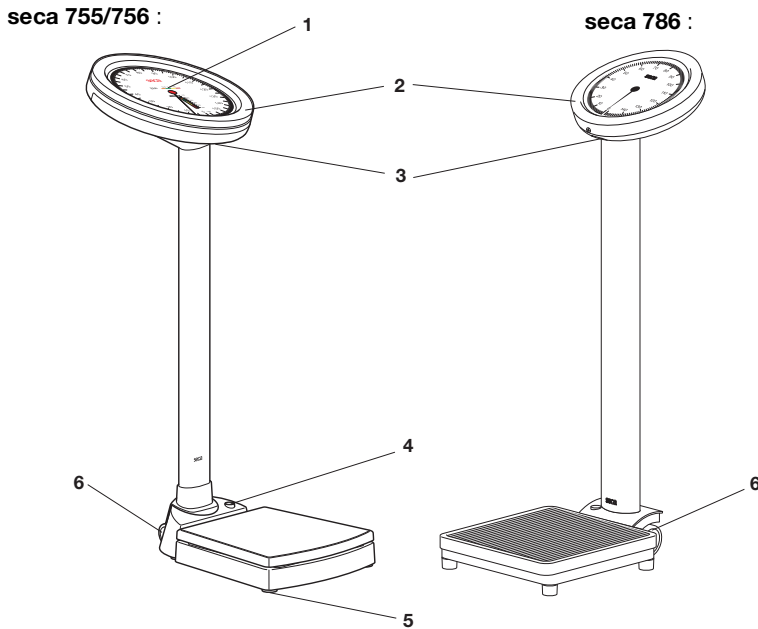
- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale di imballaggio originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica perforate, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE:

conservare il materiale di imballaggio originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).









3. PANORAMICA




3.1 Elementi di comando










N.	Elemento di comando	Funzione
1	Scala dei colori	Per la lettura dell'indice di massa corporea (BMI) (solo seca 755/756)
2	Anello della scala	Protegge lancetta e quadrante
3	Rotellina di regolazione	Per regolare lo strumento di lettura
4	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale (modelli tarati)
5	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4 pezzi)
6	Rotelle di trasporto	Serve per il trasporto su brevi distanze (2 pezzi)

3.2 Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta del modello

Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (identificazione unica del dispositivo)
	Numero modello
	Numero di serie
ProdID	Numero di identificazione prodotto, progressivo
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
	Rispettare le istruzioni per l'uso
e	Valore in unità di massa, utilizzato per la classificazione e la taratura delle bilance (modelli tarati)
d	Valore in unità corrispondente alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro (modelli non tarati)
	Bilancia della categoria di taratura IIII in base alla direttiva 2014/31/UE
	<ul style="list-style-type: none"> • Unità della scala graduata (qui: kg) • Per ragioni tecniche, il campo della scala inferiore al carico minimo non è in grado di fornire risultati di misura significativi.
	<p>L'apparecchio è conforme alle direttive UE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sugli strumenti per pesare a funzionamento non automatico (modelli tarati) • 20: (Esempio: 2020), anno in cui è stata eseguita la valutazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • 0102: ente notificato metrologia (modelli tarati) • 0123: ente notificato prodotti medicali
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745

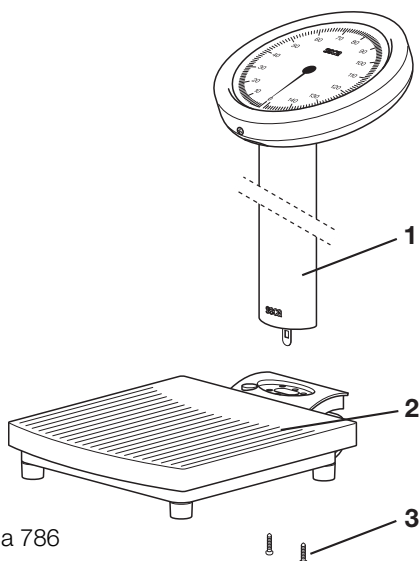
Testo/Simbolo	Significato
	<p>L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 n. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWI) (modelli tarati) • 22: (Esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • xxxx: Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • yyyy: Organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)
	<p>Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
	<p>Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (Svizzera) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>

3.3 Indicazioni sull'imballaggio

Testo/Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile Non lanciare o fare cadere
	Temperatura min. e max. ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min. e max. ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui la confezione
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

4. MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

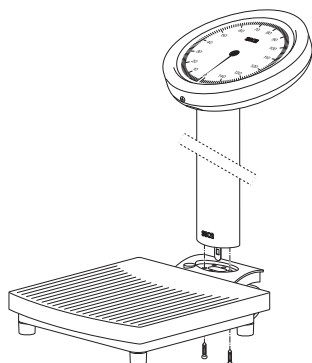
4.1 Dotazione



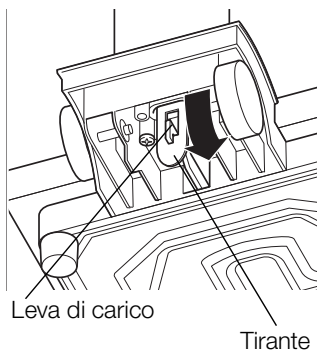
Esempio: seca 786

Pos.	Componente	Pz.
1	Piattaforma di pesatura	1
2	Colonna con quadrante	1
3	Vite	2

4.2 Montaggio dell'apparecchio

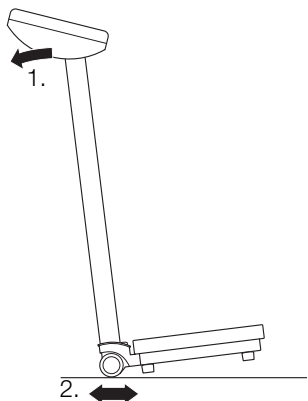


1. Girare la colonna in modo che il quadrante sia rivolto verso il piano di pesatura.
2. Inserire il tirante nell'apertura e introdurre la colonna nell'apposito incavo.
3. Avvitare la colonna dal basso alla piattaforma di pesatura.



4. Se necessario, poggiare la bilancia con cautela sul lato per serrare le viti.
5. Agganciare il tirante alla leva di carico.
6. Riposizionare in posizione diritta la bilancia.

4.3 Trasporto dell'apparecchio



Per l'utilizzo mobile è possibile inclinare leggermente la bilancia all'indietro e spostarla sulle rotelle.

4.4 Posizionamento e allineamento della bilancia



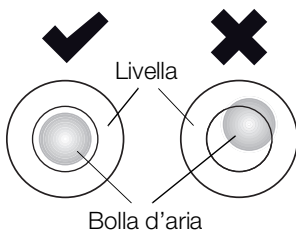
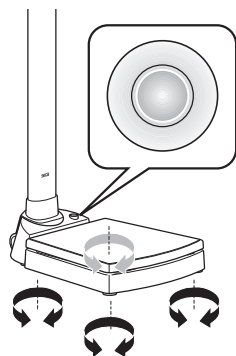
CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura. Condizioni ambientali errate o il mancato allineamento causano errori di misurazione.

- ▶ Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento del luogo scelto per l'installazione deve essere piano e stabile.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte al paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Allineare l'apparecchio ruotando le viti di fissaggio dei piedini (solo **seca 755/765**).
La bolla ad aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (solo **seca 756**).



3. Accertarsi che solo i piedini dell'apparecchio siano in contatto con il fondo.

5. PESATURA

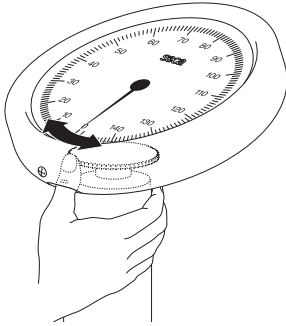


CAUTELA!

Danni alle persone

Prima di ogni utilizzo verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio come descritto nel paragrafo "Controllo del funzionamento" a pagina 79.

5.1 Regolazione dello strumento di misura



Per ottenere valori di misura significativi, prima di ogni utilizzo occorre assicurarsi che la lancetta della bilancia indichi lo "0".

1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Verificare la posizione corrente della lancetta.
3. Ruotare la rotellina finché la lancetta non indica lo "0".
 - Rotazione in senso orario: la lancetta si muove in senso antiorario
 - Rotazione in senso antiorario: la lancetta si muove in senso orario

5.2 Pesatura



CAUTELA!

Lesioni al paziente a seguito di caduta

Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire o scendere dalla bilancia.

- ▶ Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono o scendono dalla bilancia.
- ▶ Utilizzare la bilancia soltanto con pazienti in grado di sostenersi autonomamente durante la pesatura.

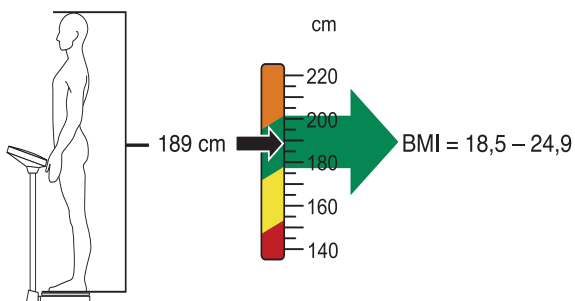
1. Assicurarsi che la lancetta della bilancia indichi lo "0".
2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia e di restare fermo.
3. Leggere il risultato di misura.
4. Chiedere al paziente di scendere dalla bilancia.

5.3 Lettura dell'indice di massa corporea (BMI) (solo seca 755/756)

Occorre la statura del paziente.

1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia e di restare fermo.

2. Leggere il valore con il colore corrispondente alla statura del paziente.



< 18,5	Sottopeso
18,5 - 24,9	Peso normale
25 - 30	Sovrappeso leggero/medio
> 30	Forte sovrappeso

6. TRATTAMENTO IGIENICO

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio.

- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti privi di cloro e di alcol, specificatamente indicati per il vetro acrilico e altre superfici delicate (principio attivo: ad es. composti di ammonio quaternari).
- ▶ Non utilizzare alcol o benzina.
- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti per superfici delicate acquistabili presso i rivenditori specializzati.

6.1 Pulizia

- ▶ Pulire secondo necessità le superfici dell'apparecchio con un panno morbido, inumidito con acqua e sapone delicato.

6.2 Disinfezione

1. Accertarsi che il disinfettante sia adatto per superfici delicate e vetro acrilico.
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un panno morbido, inumidito con un disinfettante adatto.

Scadenza	Componente
Prima di ogni misurazione con contatto diretto con la pelle	Piattaforma di pesatura
Dopo di ogni misurazione con contatto diretto con la pelle	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	Anello della scala e vetro protettivo

6.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

7. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- Controllo della visibilità e del funzionamento degli indicatori
- Controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando descritti nel capitolo "Panoramica".

Qualora durante il controllo di funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel capitolo "Risoluzione dei guasti".



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo di funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel capitolo “Risoluzione dei guasti”, non utilizzare l'apparecchio.

- ▶ Fare riparare l'apparecchio dal servizio di assistenza seca o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Osservare quanto descritto nel paragrafo “Manutenzione” a pagina 80.

8. RISOLUZIONE DEI GUASTI

Anomalia	Causa/eliminazione
A bilancia carica, la lancetta non arriva a fondo scala.	L'apparecchio non è operativo - Verificare che il tirante sia agganciato
La bilancia non mostra un valore del peso plausibile.	<ul style="list-style-type: none">• Prima della pesata la lancetta non indicava lo “0”<ul style="list-style-type: none">- Regolare lo strumento di misura• Accoppiamento: la bilancia tocca ad es. una parete oppure il paziente si sorregge alla parete.<ul style="list-style-type: none">- Aumentare la distanza dalla parete- Pregare il paziente di sostenersi autonomamente

9. MANUTENZIONE

9.1 Informazioni sulla manutenzione (seca 755/786)

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. In base alla frequenza di utilizzo, raccomandiamo di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.

ATTENZIONE!**Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme**

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza autorizzati.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate sul sito www.seca.com oppure potete inviare una e-mail all'indirizzo service@seca.com.

9.2 Informazioni sulla verifica metrologica (seca 756)

Prima di eseguire una taratura dell'apparecchio si consiglia di fare eseguire una manutenzione.

ATTENZIONE!**Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme**

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza autorizzati.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate sul sito www.seca.com oppure potete inviare una e-mail all'indirizzo service@seca.com.

Fare eseguire una taratura in base alle disposizioni giuridiche nazionali da parte di personale autorizzato.

Una taratura è comunque necessaria se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

10. DATI TECNICI

10.1 Dati tecnici generali

Dati tecnici generali	
Dimensioni seca 755/756	
• Profondità	628 mm
• Larghezza	360 mm
• Altezza	1000 mm
Peso proprio seca 755/756	Circa 18 kg

Dati tecnici generali	
Dimensioni seca 786 <ul style="list-style-type: none"> • Profondità • Larghezza • Altezza 	515 mm 292 mm 900 mm
Peso proprio seca 786	Circa 6,5 kg
Campo di temperature <ul style="list-style-type: none"> • Esercizio • Stoccaggio • Trasporto 	+10 °C da +40 °C (50 °F da 104 °F) -10 °C da +65 °C (14 °F da 149 °F) -10 °C da +65 °C (14 °F da 149 °F)
Pressione atmosferica <ul style="list-style-type: none"> • Esercizio • Stoccaggio • Trasporto 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Umidità dell'aria <ul style="list-style-type: none"> • Esercizio • Stoccaggio • Trasporto 	30 % - 80 % senza formazione di condensa 0 % - 95 % senza formazione di condensa 0 % - 95 % senza formazione di condensa
Prodotto medicale conforme al Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura

10.2 Dati di pesatura tecnici

seca 756	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe IIII
Carico massimo	160 kg
Carico minimo	5 kg
Passo	0,5 kg
Campo di azzeramento	0 fino a 25 kg
Precisione nella prima taratura: <ul style="list-style-type: none"> • 5 kg fino a 25 kg • 25 kg fino a 100 kg • 100 kg fino a 160 kg 	±0,25 kg ±0,5 kg ±0,75 kg

seca 755	
Carico massimo	160 kg / 350 lbs / 25 sts
Passo	0,5 kg / 1 lbs / 1 lbs
Campo di azzeramento	-20 kg fino a +45 kg / -44 lbs fino a +99 lbs / -3 sts fino a 7 sts

seca 755	
Precisione:	
• fino a 80 kg	±0,5 kg
• 80 kg fino a 160 kg	±0,6 %
• fino a 175 lbs	±1,1 lbs
• 175 lbs fino a 350 lbs	±0,6 %
• fino a 12,5 sts	±0,1 sts
• 12,5 sts fino a 25 sts	±0,6 %

seca 786	
Carico massimo	150 kg
Passo	0,5 kg
Campo di azzeramento	-17 kg fino a +45 kg
Precisione:	
• fino a 60 kg	±0,5 kg
• 60 kg fino a 150 kg	±0,8 %

11. ACCESSORI OPZIONALI

Accessori	Codice articolo
Asta di misura seca 224	224 17 14 004

12. SMALTIMENTO

Questo apparecchio si compone di materie prime ricercate che possono essere riutilizzate. Smaltire l'apparecchio in conformità alle leggi locali e ai regolamenti vigenti nel proprio paese.

13. GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di

garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti dell'imballo.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate da seca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale seca o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle disposizioni vigenti delle direttive europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione di conformità è reperibile su: www.seca.com.

ÍNDICE

1. Descripción del aparato	86	4.3 Transporte del aparato	96
1.1 Uso previsto	86	4.4 Colocación y nivelado de la	
1.2 Descripción del		báscula	97
funcionamiento	86	5. Pesaje	97
1.3 Cualificación del usuario	86	5.1 Ajuste el visor	98
1.4 Grupo destinatario de		5.2 Realizar el proceso de	
pacientes	86	pesaje	98
1.5 Contraindicaciones	86	5.3 Leer el Índice de Masa	
1.6 Utilidad clínica	87	Corporal (solo seca 755/756)	98
2. Información de seguridad	87	6. Preparación higiénica	99
2.1 Indicaciones de seguridad en		6.1 Limpieza	99
estas instrucciones de uso	87	6.2 Desinfección	99
2.2 Indicaciones de seguridad		6.3 Esterilización	100
básicas	87	7. Control del funcionamiento	100
Manejo del aparato	87	8. Corrección de averías	101
Prevención de infecciones	88	9. Mantenimiento	102
Prevención de lesiones	89	9.1 Información sobre el	
Prevención de daños en el		mantenimiento	
aparato	89	(seca 755/786)	102
Manejo de los resultados de		9.2 Información sobre el calibrado	
la medición	90	(seca 756)	102
Manejo del material de		10. Datos técnicos	103
embalaje	91	10.1 Datos técnicos generales	103
3. Vista general	92	10.2 Datos técnicos de pesaje	103
3.1 Elementos de mando	92	11. Accesorios opcionales	104
3.2 Indicaciones en el aparato y		12. Aparato	104
en la placa de identificación	93	13. Garantía	105
3.3 Indicación en el embalaje	94	14. Declaración de conformidad	105
4. Puesta en funcionamiento del			
 aparato	95		
4.1 Volumen de suministro	95		
4.2 Montar el aparato	96		

1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.1 Uso previsto

La báscula mecánica de columna ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basándose en el peso del paciente o en las variaciones del peso.

1.2 Descripción del funcionamiento

El cálculo del peso en una báscula mecánica con escala circular tiene lugar por medio de un sistema de palanca de carga.

Antes de cada pesaje se puede ajustar el punto cero manualmente con una rueda de ajuste.

Las básculas calibradas se entregan con una escala en kg.

Las básculas sin calibrar están disponibles, dependiendo del modelo, con una escala en kg, lbs, kg/lbs o una escala kg/sts.

1.3 Cualificación del usuario

El aparato debe ser manejado únicamente por personas que dispongan de una formación profesional formal en el ámbito sanitario o médico.

1.4 Grupo destinatario de pacientes

Personas de cualquier edad que no superen la capacidad de carga máxima de la báscula y que se puedan mantener de pie en ella por sí solas.

1.5 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

1.6 Utilidad clínica

La báscula mecánica de columna ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso medido. De este modo, la báscula mecánica de columna ofrece solo una utilidad clínica indirecta. Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

2. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

2.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso

**¡PELIGRO!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡PRECAUCIÓN!**

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA:

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

2.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- Tenga en cuenta las indicaciones de estas instrucciones de uso.

- Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- ▶ Haga realizar regularmente el mantenimiento y el recalibrado, tal como se describe en el apartado correspondiente de las instrucciones de uso del aparato.
- ▶ No están permitidas las modificaciones técnicas del aparato. El aparato no contiene elementos cuyo mantenimiento pueda ser realizado por el usuario. Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por el equipo de servicio seca autorizado. El equipo de servicio más cercano lo encontrará en www.seca.com o enviando un correo electrónico a service@seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio seca originales. De lo contrario, seca no asume ningún tipo de garantía.

Prevención de infecciones



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición para reducir el riesgo de contaminación cruzada e infecciones nosocomiales.
- ▶ Prepare higiénicamente el aparato en intervalos regulares, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ Cerciórese de que el paciente no sufre ninguna enfermedad contagiosa.
- ▶ Cerciórese de que el paciente no tiene heridas abiertas o infecciones cutáneas que puedan entrar en contacto con el aparato.

Prevención de lesiones



¡ADVERTENCIA!

Lesión por caída

- ▶ Cerciórese de que el aparato está colocado en una superficie estable y plana.
- ▶ Ayude a las personas con motricidad limitada cuando suban y bajen de la báscula.

- ▶ Utilice esta báscula exclusivamente para personas que pueden mantenerse en pie por sí mismas durante el pesaje.
- ▶ Cerciórese de que el paciente no pise la plataforma de pesaje directamente en los bordes y de que no la abandone.
- ▶ Cerciórese de que el paciente suba y baje de forma lenta y segura a la plataforma de pesaje.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de resbalamiento**

- ▶ Cerciórese de que la plataforma de pesaje está seca antes de que suba el paciente.
- ▶ Cerciórese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de pesaje.
- ▶ Cerciórese de que el paciente suba y baje de forma lenta y segura a la plataforma de pesaje.

Prevención de daños en el aparato**¡ATENCIÓN!****Daños en el aparato**

- ▶ No deje que el aparato se caiga.
- ▶ Evite impactos fuertes o vibraciones en el aparato.
- ▶ Controle en intervalos regulares el funcionamiento, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o está dañado.
- ▶ Los productos de limpieza agresivos pueden dañar las superficies. Utilice únicamente un paño suave, empapado, si es necesario, con una lejía jabonosa suave.
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes que sean adecuados para superficies sensibles. Los desinfectantes adecuados se pueden adquirir en un comercio especializado.

Manejo de los resultados de la medición



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente

Para evitar interpretaciones erróneas, los resultados de la medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (peso: kilogramos, longitud: metros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de la medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- ▶ Utilice los resultados de la medición en unidades SI exclusivamente.
- ▶ Es usuario es responsable único de la utilización de los resultados de la medición en unidades que no sean SI.

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición incoherentes

- ▶ Antes de almacenar electrónicamente y seguir utilizando los valores de medición calculados con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que los valores de medición sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

Los materiales de embalaje de lámina de plástico (bolsas) representan un peligro de asfixia.

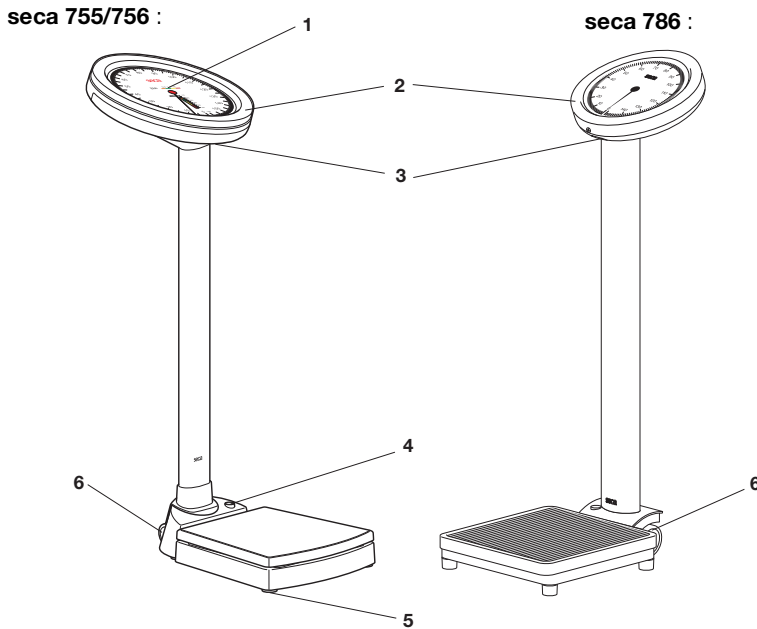
- ▶ Conserve el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no estuviera disponible el material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con perforaciones de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA:

Conserve el material de embalaje original para el uso posterior (p. ej., envíe para el mantenimiento).









3. VISTA GENERAL

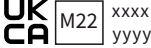


3.1 Elementos de mando










N.º	Elemento de mando	Función
1	Escala en color	Sirve para leer el Índice de Masa Corporal (solo seca 755/756)
2	Anillo graduado	Protege el indicador y la esfera
3	Rueda de ajuste	Sirve para ajustar el indicador
4	Fiola	Indica si el aparato está nivelado (modelos calibrados)
5	Tornillo nivelador	Sirve para el nivelado preciso del aparato (4 unidades)
6	Ruedas de transporte	Sirve para el transporte a corta distancia (2 unidades)

3.2 Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación

Texto/símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto)
	Número de modelo
	Número de serie
ProdID	Número de identificación del producto, correlativo
Approval Type	Denominación de tipo de la homologación de tipo
	Tener en cuenta las instrucciones de uso
e	Valor en unidades de masa que se utiliza para clasificar y calibrar una báscula (modelos calibrados)
d	Valor que indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos (modelos no calibrados)
	Báscula de la clase de calibración IIII según Directiva 2014/31/UE
	<ul style="list-style-type: none"> • Unidad de la escala (aquí: kg) • Intervalo de la escala por debajo de la carga mínima: en este intervalo no son posibles resultados de medición con valor informativo debido a razones técnicas
	<p>El aparato cumple las directivas de la UE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marca de conformidad según la Directiva 2014/31/UE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados) • 20: (Ejemplo: 2020) año en el que se realizó la evaluación de la conformidad y se aplicó la marca CE (modelos calibrados) • 0102: Oficina de metrología mencionada (modelos calibrados) • 0123: Oficina de productos sanitarios mencionada
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745

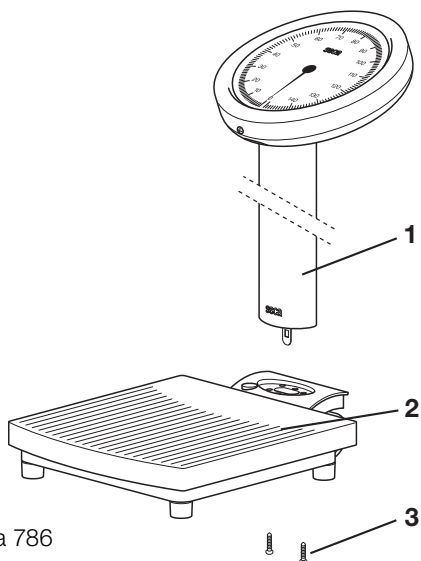
Texto/símbolo	Significado
	<p>El aparato cumple las directivas del Reino Unido</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marca de conformidad según la directiva UK SI 2016 n.º 1152 relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 22: (Ejemplo: 2022) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca UKCA (modelos calibrados) • xxxx: Organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido • yyyy: Organismo de metrología notificado del Reino Unido (modelos calibrados)
	<p>Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
	<p>Importador/Representante en Suiza: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>

3.3 Indicación en el embalaje

Texto/símbolo	Significado
	<p>Protegerlo de la humedad</p>
	<p>Las flechas señalan la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho</p>
	<p>Frágil No arrojarlo ni dejarlo caer</p>
	<p>Temperatura mín. y máx. autorizada para el transporte y el almacenamiento</p>
	<p>Humedad atmosférica mín. y máx. autorizada para el transporte y el almacenamiento</p>
	<p>Abrir el embalaje por aquí</p>
	<p>El material del embalaje se puede eliminar mediante programas de reciclaje</p>

4. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

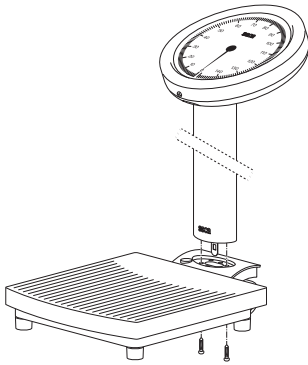
4.1 Volumen de suministro



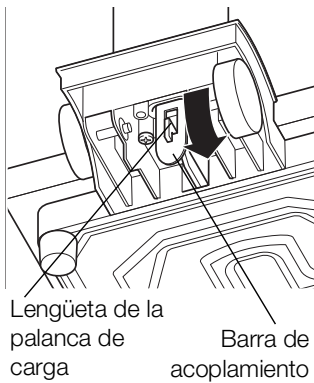
Ejemplo: seca 786

Pos.	Componente	Uds.
1	Plataforma de pesaje	1
2	Columna con indicador	1
3	Tomillo	2

4.2 Montar el aparato

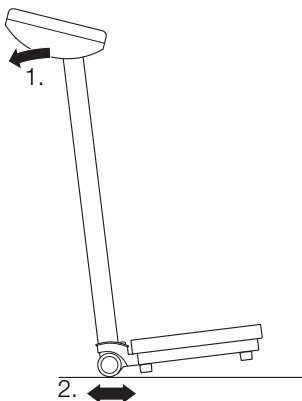


1. Gire la columna de tal modo que el indicador mire hacia la superficie de pesaje.
2. Introduzca la barra de acoplamiento a través del orificio y coloque la columna en la entalladura.
3. Atornille la columna desde abajo con la plataforma de pesaje.



4. En caso necesario, coloque la báscula con cuidado sobre un costado para apretar los tornillos.
5. Enganche la barra de acoplamiento a través de la lengüeta de la palanca de carga.
6. A continuación, vuelva a colocar la báscula en posición vertical.

4.3 Transporte del aparato



Para facilitar el uso portátil, la báscula se puede inclinar ligeramente hacia atrás para moverla sobre las ruedas.

4.4 Colocación y nivelado de la báscula



¡PRECAUCIÓN!

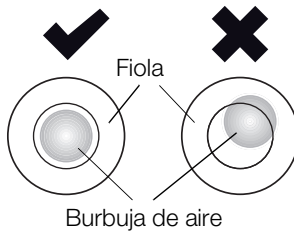
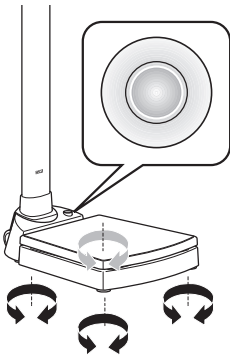
Mediciones erróneas en caso de aparatos colocados incorrectamente

Los suelos blandos, p. ej., tarimas de madera, ceden con el peso del paciente y alteran el resultado de medición. Las condiciones ambientales incorrectas o una nivelación incorrecta causan errores de medición.

- ▶ Para obtener resultados de medición exactos, seleccione un lugar de instalación adecuado, con un suelo plano y firme.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado “Datos técnicos”.
- ▶ Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.

1. Coloque el aparato sobre una base firme y plana.
2. Nivele el aparato girando los tornillos niveladores (solo **seca 755/765**).

La burbuja de aire de la fiola debe encontrarse exactamente en el centro del círculo (solo **seca 756**).



3. Asegúrese de que el aparato solo esté en contacto con el suelo únicamente con las patas.

5. PESAJE

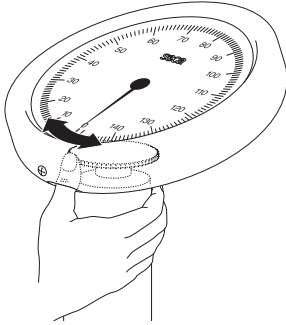


¡PRECAUCIÓN!

Daños personales

Realice un control del funcionamiento antes de cada aplicación del aparato, tal como se describe en el capítulo “Control del funcionamiento” en la página 99.

5.1 Ajuste el visor



Para obtener valores de medición con valor informativo, antes de cada aplicación ha de asegurarse de que el indicador de de la báscula está en el "0".

1. Asegúrese de que sobre la báscula no haya ningún peso.
2. Compruebe la posición del indicador en ese momento.
3. Mueva la rueda de ajuste de forma que el indicador se sitúe en "0".
 - Giro en sentido horario: el indicador se mueve en el sentido antihorario
 - Giro en sentido antihorario: el indicador se mueve en sentido horario

5.2 Realizar el proceso de pesaje



¡PRECAUCIÓN!

Lesión del paciente por caída

Las personas con motricidad limitada pueden caerse cuando intentan subir o bajar de la báscula.

- ▶ Ayude a las personas con motricidad limitada cuando suban o bajen de la báscula.
- ▶ Utilice esta báscula exclusivamente para personas que pueden mantenerse en pie por sí mismas durante el pesaje.

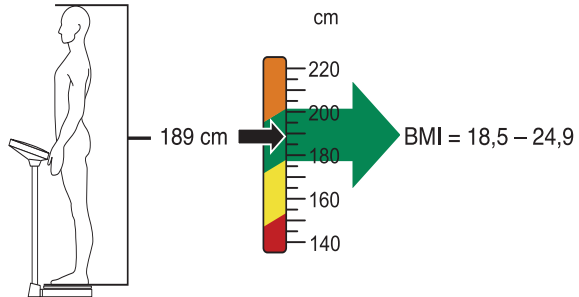
1. Cerciérese de que el indicador de la báscula se encuentra en el "0".
2. Pida al paciente que suba a la báscula y que permanezca de pie tranquilamente.
3. Lea el resultado de la medición.
4. Pida al paciente que baje de la báscula.

5.3 Leer el Índice de Masa Corporal (solo seca 755/756)

Necesita la estatura del paciente.

1. Pida al paciente que suba a la báscula y permanezca quieto.

2. Lea el valor en color correspondiente a la estatura del paciente.



< 18,5	Peso insuficiente
18,5 - 24,9	Peso normal
25 - 30	Sobrepeso ligero o medio
> 30	Sobrepeso importante

6. PREPARACIÓN HIGIÉNICA

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y los desinfectantes inadecuados pueden dañar las superficies del aparato.

- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes exentos de cloro y alcohol, que sean apropiados explícitamente para vidrio acrílico y otras superficies sensibles (principio activo: p. ej. compuestos de amonio cuaternario).
- ▶ No utilice alcohol o gasolina.
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes que sean adecuados para superficies sensibles. Los desinfectantes adecuados se pueden adquirir en un comercio especializado.

6.1 Limpieza

- ▶ Si es necesario, limpie la superficie del aparato con un paño suave, humedecido en su caso con una lejía jabonosa suave.

6.2 Desinfección

1. Cerciórese de que su desinfectante sea apropiado para superficies sensibles y vidrio acrílico.
2. Observe las instrucciones de uso del desinfectante.
3. Desinfecte el aparato en intervalos regulares con un paño suave humedecido con un desinfectante adecuado.

Plazo	Componente
Antes de cada medición con contacto directo con la piel	Plataforma de pesaje
Después de cada medición con contacto directo con la piel	Plataforma de pesaje
En caso de necesidad	Anillo graduado y cristal

6.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

7. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- Realice un control del funcionamiento antes de cada aplicación.

Un control completo del funcionamiento comprende:

- Comprobación visual y del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación del funcionamiento de todos los elementos de mando mostrados en el capítulo "Vista general"

Si detectara errores o discrepancias al realizar el control del funcionamiento, intente primero subsanar el fallo con ayuda del capítulo "Corrección de averías".



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales

Si al realizar el control del funcionamiento detectara errores o discrepancias que no pueden subsanarse con ayuda del capítulo “Corrección de averías”, deberá abstenerse de utilizar el aparato.

- ▶ Haga reparar el aparato por el servicio técnico de seca o un equipo de servicio autorizado.
- ▶ Tenga en cuenta el capítulo “Mantenimiento” en la página 101.

8. CORRECCIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa/solución
El indicador no se mueve al colocar peso.	El aparato no está operativo - Comprobar que la barra de acoplamiento esté enganchada
La báscula no indica un valor de peso plausible.	<ul style="list-style-type: none">• El indicador no está en “0” antes del pesaje.<ul style="list-style-type: none">- Ajuste el visor• Transmisión parcial de fuerza, la báscula tiene contacto, p. ej., con una pared o el paciente se apoya en una pared.<ul style="list-style-type: none">- Aumentar la distancia a la pared- Pida al paciente que se mantenga derecho en la báscula por sí mismo

9. MANTENIMIENTO

9.1 Información sobre el mantenimiento (seca 755/786)

El producto se debe colocar con cuidado y revisar periódicamente. En función de la frecuencia de uso recomendamos realizar el mantenimiento cada 3 a 5 años.

¡ATENCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de mantenimiento inadecuado

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por el equipo de servicio autorizado.
- ▶ El equipo de servicio más cercano lo encontrará en www.seca.com o enviando un correo electrónico a service@seca.com.

9.2 Información sobre el calibrado (seca 756)

Antes del calibrado del aparato recomendamos que realice una revisión de mantenimiento.

¡ATENCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de mantenimiento inadecuado

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por el equipo de servicio autorizado.
- ▶ El equipo de servicio más cercano lo encontrará en www.seca.com o enviando un correo electrónico a service@seca.com.

Haga que el calibrado sea realizado por personas autorizadas de acuerdo a las disposiciones legales nacionales.

En cualquier caso un calibrado es necesario cuando uno o varios sellos de seguridad están dañados.

10.DATOS TÉCNICOS

10.1 Datos técnicos generales

Datos técnicos generales	
Dimensiones seca 755/756 <ul style="list-style-type: none">• Fondo• Ancho• Alto	628 mm 360 mm 1000 mm
Peso propio seca 755/756	aprox. 18 kg
Dimensiones seca 786 <ul style="list-style-type: none">• Fondo• Ancho• Alto	515 mm 292 mm 900 mm
Peso propio seca 786	aprox. 6,5 kg
Margen de temperatura <ul style="list-style-type: none">• Funcionamiento• Almacenamiento• Transporte	da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F)
Presión de aire <ul style="list-style-type: none">• Funcionamiento• Almacenamiento• Transporte	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Humedad del aire <ul style="list-style-type: none">• Funcionamiento• Almacenamiento• Transporte	30 % - 80 % sin condensación 0 % - 95 % sin condensación 0 % - 95 % sin condensación
Dispositivo médico según el Reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición

10.2 Datos técnicos de pesaje

seca 756	
Calibrado según la directiva 2014/31/UE	Clase IIII
Carga máxima	160 kg
Carga mínima	5 kg
División	0,5 kg
Rango de ajuste a cero	0 hasta 25 kg

seca 756	
Precisión en el primer calibrado:	
• 5 kg hasta 25 kg	±0,25 kg
• 25 kg hasta 100 kg	±0,5 kg
• 100 kg hasta 160 kg	±0,75 kg

seca 755	
Carga máxima	160 kg / 350 lbs / 25 sts
División	0,5 kg / 1 lbs / 1 lbs
Rango de ajuste a cero	-20 kg hasta +45 kg / -44 lbs hasta +99 lbs / -3 sts hasta 7 sts
Precisión:	
• hasta 80 kg	±0,5 kg
• 80 kg hasta 160 kg	±0,6 %
• hasta 175 lbs	±1,1 lbs
• 175 lbs hasta 350 lbs	±0,6 %
• hasta 12,5 sts	±0,1 sts
• 12,5 sts hasta 25 sts	±0,6 %

seca 786	
Carga máxima	150 kg
División	0,5 kg
Rango de ajuste a cero	-17 kg hasta +45 kg
Precisión:	
• hasta 60 kg	±0,5 kg
• 60 kg hasta 150 kg	±0,8 %

11. ACCESORIOS OPCIONALES

Accesorios	Número artículo
Tallímetro seca 224	224 17 14 004

12. APARATO

Este aparato está compuesto por materias primas de gran calidad que pueden ser reutilizadas. Elimine el aparato conforme a las leyes y disposiciones locales de su país.

13. GARANTÍA

Para los defectos atribuidos a errores del material o de fábrica existe una garantía de dos años a partir del suministro. Todas las piezas móviles, como pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc., quedan excluidas de la garantía. Los defectos que se incluyan dentro de la garantía serán reparados gratuitamente presentando la factura de la compra. No se podrán tener en cuenta otras exigencias. Los costes del transporte de ida y vuelta corren a cargo del cliente en el caso de que el aparato se encuentre en un lugar diferente al domicilio del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

La garantía no tiene validez cuando el aparato haya sido abierto por personas que no estén autorizadas para ello expresamente por seca.

Para casos relacionados con la garantía, póngase en contacto con su sucursal de seca o con el vendedor del producto.

14. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las normas de las directivas europeas aplicables. La declaración de conformidad completa está disponible en: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in

[seca france](#)

[seca united kingdom](#)

[seca north america](#)

[seca schweiz](#)

[seca zhong guo](#)

[seca nihon](#)

[seca mexico](#)

[seca austria](#)

[seca polska](#)

[seca middle east](#)

[seca brasil](#)

[seca suomi](#)

[seca américa latina](#)

[seca asia pacific](#)

[seca danmark](#)

[seca benelux](#)

[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at [seca.com](https://www.seca.com)